

# La Voix de l'Est

## CAMMALLERI EST FRUSTRÉ



PAGE 27



PHOTO ALAIN DION

EMPRUNT DE 21,7 M\$ DE LA VILLE DE GRANBY: AFFLUENCE AU REGISTRE

# VERS UN RÉFÉRENDUM?

PAGE 3



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

HAÏTI  
UNE TÂCHE  
COLOSSALE

PAGE 4

SAINT-CÉSAIRE  
LE MAIRE  
GENDRON  
ISOLÉ

PAGE 6

**GNR CORBUS**  
Confortablement installé

**FOURNAISES  
THERMOPOMPES**

**GNRCORBUS.COM  
450 375-5030**

À lire aujourd'hui  
Édition spéciale

## Vivre à deux

12 pages

2764602

Visitez nos propriétés sur [www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

ÉQUIPE  
CHRISTIAN  
**LALUMIÈRE**  
christianlalumiere.ca

# 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL C.L.  
Agence immobilière



410, rue du Rubis, Granby  
MLS 8655758 - 495 000 \$



567, rue J.-A.-Nadeau, Granby  
MLS 8660600 - 369 000 \$



335, rue Imp. des Pometiers, Granby  
MLS 8609782 - 259 900 \$



583, 3<sup>e</sup> Rang Est, Ste-Cécile-de-Milton  
MLS 8651134 - 325 000 \$



Éric Labrie  
Courtier immobilier



Christian Lalumière  
Courtier immobilier



Curtis Skinner  
Courtier immobilier affilié



Michel Marquis  
Courtier immobilier affilié

2764821

## MEURTRE D'ALAIN BERNARD

## Le juge Bureau est « tanné »

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — «Je ne sais pas s'il y en a qui sont tannés, mais moi je commence à être tanné.»

Le juge de la Cour supérieure Martin Bureau a de nouveau exprimé son exaspération, cette semaine, devant la lenteur des procédures judiciaires concernant le meurtre de l'homme d'affaires Alain Bernard, survenu à Granby en 1987.

Il n'a pas hésité à sermonner l'un des trois accusés, Anthony Tristan Bernard, qui s'apprête à changer d'avocat — et à retarder le début de son procès — pour une troisième fois. M. Bernard, le fils de la victime, son cousin Patrice Bernard ainsi qu'une connaissance, Alain Béliveau, ont été arrêtés en 2009 et accusés de meurtre au 1<sup>er</sup> degré.

« Il n'y aura pas de procès à ce terme-ci et [probablement] pas au prochain terme, a tancé le magistrat. Là, je vous le dis, ça doit procéder. Ça fait six mois qu'il y a une valse-hésitation pour savoir qui va vous représenter. Au pire, vous procéderez sans avocat. »

La précédente avocate d'Anthony Tristan Bernard, Anne-Marie Lanctôt, a dû cesser de représenter son client lorsque le tribunal a accordé trois procès séparés aux accusés. Cela la plaçait en conflit d'intérêts face à Alain Béliveau, qui l'avait déjà consultée et sera témoin au premier procès, celui d'Anthony Tristan Bernard.

C'est donc l'avocate Sonia Mastro Matteo qui s'est présentée au palais de justice de Granby pour M. Bernard, mardi. Elle remplaçait sa consoeur Joëlle Roy, qui pourrait accepter le volumineux dossier... mais n'a pas encore confirmé qu'elle le fera.

**Requêtes**

Si c'est le cas, elle devra aussi préparer deux requêtes à la demande de

R. B. BURELLE  
06/2011R. B. BURELLE  
06/2011

Anthony Tristan Bernard, Alain Béliveau et Patrice Bernard ont été arrêtés en 2009 pour le meurtre de l'homme d'affaires granbyen Alain Bernard, survenu en 1987. Les procédures judiciaires traînent en longueur depuis.

M. Bernard: l'une pour déménager les audiences dans un autre district judiciaire et l'autre pour essayer de faire libérer son client en attendant son procès, car M. Bernard souffre de problèmes de santé découlant d'une opération de changement de sexe survenue dans les années 1990.

C'est pourquoi le juge Bureau tient à savoir rapidement si Me Roy accepte de mandat de M. Bernard. « Le dossier doit cheminer, il faut mettre des échéances claires, a dit le magistrat. On reporte ça de fois en fois, il faut que ça arrête. »

La Couronne, représentée par Claude Robitaille, a indiqué être prête

à procéder. Mais rien n'est en place pour un procès en 2012, bien que les accusés soient arrêtés et détenus depuis trois ans. Les parties doivent se revoir en cour le 25 janvier.

Alain Bernard, 45 ans, avait été retrouvé tué par balle dans sa luxueuse résidence de la rue Noiseux, en 1987.

ILLUSTRATION BILL BURELLE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## PROCÈS SHAFIA

## La mère n'a pas aidé les policiers

**LA PRESSE** — Tooba Mohammad Yahya répète sans arrêt que la mort de trois de ses filles, le 30 juin 2009, l'a anéantie. Mais elle n'a jamais cherché à connaître les circonstances de leur mort, ni à voir l'endroit où elles avaient péri. Au contraire, elle a caché des renseignements qui auraient pu aider les policiers dans leur enquête, notamment le fait que la famille au complet était allée trois fois aux écluses de Kingston Mills avant la tragédie.

C'est là un autre des nombreux éléments qu'a soulevés le procureur de la Couronne Gerard Laarhuis, hier, tandis qu'il poursuivait son contre-interrogatoire musclé de la femme de 42 ans. Tooba Mohammad Yahya et son mari, Mohammad Shafia, 58 ans, sont accusés d'avoir tué avec préméditation leurs trois filles ainsi que la première femme de monsieur. Leur fils aîné, Hamed, 21 ans, fait face aux mêmes accusations et est jugé avec eux.

La Couronne soutient que les accusés ont agi pour laver l'honneur de la famille, parce que les victimes ne

respectaient pas les principes islamiques. Elles fréquentaient des garçons alors qu'elles n'en avaient pas le droit et s'habillaient de manière trop sexy.

La position de leur mère à ce sujet est assez mouvante. Tantôt elle reconnaît que ses filles n'avaient pas le droit de fréquenter des garçons avant la fin de leurs études, ou avant le mariage, tantôt elle laisse entendre que ce n'était pas si grave et que les jeunes « font des erreurs ». Elle n'imposait pas le voile à ses filles, mais elle rappelle qu'il est obligatoire pendant le ramadan et les prières.

« Mon devoir, a-t-elle dit, était de le leur enseigner, mais on ne doit pas forcer une personne à le faire. Les filles n'avaient pas à porter le voile pour aller à l'école.

« Vos filles résistaient au voile », a lancé M<sup>e</sup> Laarhuis. « Non, elles ne résistaient pas », a répondu la mère.

**Pas si soumise**

Par ses questions, hier, M<sup>e</sup> Laarhuis a fait ressortir que Tooba Mohammad

Yahya n'est pas la femme soumise qu'on pourrait croire. Dans la famille, elle se considère comme l'égal de son mari, qu'elle décrit comme un « homme bon avec une mauvaise langue ». Elle connaît son homme et sait comment le mener.

« Vous auriez pu défendre vos filles? Et il n'y aurait pas eu de conséquences pour vous? » a demandé M<sup>e</sup> Laarhuis.

Elle a répondu par l'affirmative. C'est d'ailleurs pour contenir l'humeur de son mari qu'elle dit avoir caché les fameuses photos qui l'ont rendu si furieux, après la mort de ses filles. Des condoms ont aussi été trouvés dans la chambre que Sahar partageait avec Rona, première femme de Mohammad Shafia.

Dans les enregistrements réalisés par les policiers chez les accusés à partir du 18 juillet 2009, on entend l'homme maudire ses filles mortes et les traiter de putains. Sa femme a expliqué qu'il a la fâcheuse habitude de jurer pendant des jours, des mois et des années quand il est fâché. Elle

dit que, pour le calmer, elle a mis les photos dans une valise noire. Le 21 juillet 2009, lorsque les policiers ont fouillé la maison, ils ont trouvé la valise. Une quarantaine de photos s'y trouvaient dans une pochette, avec le passeport de Hamed et les cartes d'embarquement du voyage qu'il avait fait à Dubaï, du 1<sup>er</sup> au 13 juin de la même année. C'est ce qui incite la Couronne à croire que les photos montrant Sahar en petite tenue et avec des garçons n'ont pas été trouvées après la mort des filles, comme le prétend la mère. Hamed les aurait plutôt apportées à Dubaï en juin 2009, pour les montrer à son père, lequel aurait vu son honneur bafoué et aurait décidé de le venger. Dans la valise, il y avait aussi 29 photos de Rona, qui n'avaient rien d'offensant.

Le père et le fils sont revenus de Dubaï le 13 juin. Une dizaine de jours plus tard, le père a acheté une Nissan Sentra d'occasion, et les 10 membres de la famille sont partis en voyage à Niagara.

## » EN BREF

**Deux Granbyens au banc des accusés**

**GRANBY (KB)** — Deux Granbyens, Maxime Bordeleau, 21 ans, et Mikaël Gariépy, 24 ans, ont été formellement accusés en lien avec une introduction par effraction dans une résidence du chemin Guertin, hier, au palais de justice de Granby. La propriétaire des lieux est arrivée chez elle, mardi matin, et a constaté la présence de deux hommes qui se sont enfuis. Ils ont été arrêtés plus tard par les policiers dans la rue Saint-Charles. Les individus, qui sont connus des forces de l'ordre, ont été remis en liberté pour la suite des procédures moyennant diverses conditions. Ils sont attendus à nouveau devant le juge le 12 mars.

**DÉCOUVREZ**  
LaVoixDelEstSurMonOrdi.ca



L'EXCELLENCE

★★★★★

Bureau de location

721, rue Cabana, Granby (Face au CPC)

Quelques 3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2 disponibles

Réservez maintenant  
pour juillet

450 777-6166



REGISTRE SUR L'EMPRUNT DE 21,7 M\$

# Bonin confiant d'avoir gain de cause

MARIE-FRANCE  
LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Le mercure nettement sous zéro n'a pas refroidi les ardeurs des Granbyens hier. Les signatures se sont accumulées à un rythme soutenu dans le registre ouvert dans la salle du conseil à la suite de l'adoption d'un règlement d'emprunt de 21,7 millions \$ pour la réalisation des travaux du programme triennal d'immobilisations (PTI). L'exercice se poursuit aujourd'hui jusqu'à 19h.

Déjà hier en fin d'avant-midi, le conseiller municipal Pascal Bonin, qui a invité les citoyens à signer le registre pour s'opposer à l'endettement de la Ville et au projet de place publique, était confiant d'atteindre les 1242 signatures nécessaires pour obliger le conseil municipal à tenir un référendum ou à revoir le règlement d'emprunt.



Le conseiller Pascal Bonin a joint le geste à la parole hier. Après avoir invité les citoyens à signer le registre en début de semaine, il s'est rendu à l'hôtel de ville pour apposer sa signature dans le document.



Le promoteur Michel Duchesneau est une des nombreuses personnes à s'être déplacées hier pour signer le registre.

« Au rythme où ça va là, on va sûrement les avoir », a affirmé le conseiller municipal, rencontré sur place. Celui-ci était néanmoins fébrile. « Le feeling est un peu le même que celui d'une soirée d'élections », dit-il. Mais il était encouragé. « À la table du conseil, je suis pas mal tout seul de mon bord. Mais aujourd'hui, je ne suis plus tout seul », affirme-t-il.

Si plusieurs têtes grises se sont déplacées, quelques jeunes couples, un poupon dans les bras, ont aussi été aperçus. À 16 h, le flot de signataires était toujours aussi important. Par moment, la file d'attente s'étirait même jusqu'à l'extérieur de la salle du conseil. Cette importance affluence s'est d'ailleurs maintenue jusqu'à la fermeture des portes à 19 h.

Pascal Bonin s'oppose principalement à l'aménagement d'une place publique au centre-ville. Il souhaite que ce projet, qu'il juge injustifié, fasse l'objet d'un règlement d'emprunt séparé afin que la population puisse s'exprimer sur le sujet. Son discours trouve écho chez certains citoyens. « Je ne suis pas d'accord avec les emprunts, mais surtout avec la place publique. Nous avons déjà beaucoup de parcs », a laissé tomber une citoyenne, Francine Blais.

Le conseiller municipal fait valoir qu'au total, le projet de place publique engendrera un investissement qu'il évalue entre 7,2 millions \$ et 8,8 millions \$, selon l'indemnité que la Ville devra verser aux propriétaires du bar de danseuses Le Studio. « On ne parle pas juste des 3 millions \$ annoncés pour cette année. L'expropriation et la démolition du Studio entrent aussi là-dedans. C'est gros. En comparaison, les terres Miner ont coûté près de 8 millions \$ », dit Pascal Bonin.

## Philosophie

Pour d'autres citoyens, la signature qu'ils ont apposée dans le registre est un signal d'alarme envoyé à l'administration municipale. « Qu'on arrête d'emprunter pour tout », lance Maurice Beauregard. « C'est le temps d'arrêter d'emprunter et de commencer à payer, croit pour sa part Gilles Nichols. L'économie ne va pas super bien. Je n'ai rien contre le développement. Mais je pense que c'est le temps

de prendre du recul. 2012 devrait être une année de réflexion »,

C'était la première fois que Solange Cordeau Guérin se déplaçait pour signer un registre à la Ville. « On dirait qu'il y a juste M. Goulet (Richard, le maire) qui a la clé de la mine d'or. Il a des idées de grandeur », juge la Granbyenne.

L'ex-maire Michel Duchesneau a également apposé sa signature dans le registre hier... quatre fois plutôt qu'une. « J'ai quatre entreprises. Ce sont des entités différentes », explique-t-il. Sa présence à l'hôtel de ville pour l'occasion allait de soi pour lui. « J'ai mis de côté mon entreprise durant six ans pour éliminer la dette. Je ne peux pas être pour le règlement d'emprunt. C'est une philosophie de gestion qui est diamétralement opposée à la mienne », fait valoir M. Duchesneau.

Au 31 décembre 2012, la dette de la Ville devrait atteindre 94 millions \$.

## Pancartes et stationnement

Aucun bilan n'a été dressé hier, au terme de la première journée de signatures. Les résultats seront dévoilés ce soir, à 19h, a indiqué la greffière de la Ville, Catherine Bouchard.

De façon générale, l'exercice s'est déroulé rondement. Certains citoyens ont néanmoins déploré l'accès difficile à



PHOTOS ALAIN DION

Le temps froid n'a pas ralenti les ardeurs des Granbyens, hier. Ils ont été nombreux à signer le registre ouvert dans le cadre de l'adoption d'un règlement d'emprunt de 21,7 millions \$ pour la réalisation des travaux du PTI.

l'hôtel de ville par moment, les stationnements environnants étant pleins.

Autre événement rapporté: des affiches invitant les Granbyens à signer le registre ont été apposées à proximité de l'hôtel de ville tôt hier matin. Mais la greffière a demandé à ce qu'elles soient

retirées parce qu'elles contrevenaient aux règles d'affichage. Certaines ont toutefois échappé à la vigilance de l'administration municipale. Deux d'entre elles étaient toujours dans la porte de la bibliothèque municipale Paul-O-Trépanier en fin d'après-midi.

## La conseillère Jenneau signe elle aussi le registre

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

mariefrance.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Le conseiller Pascal Bonin n'est pas le seul membre du conseil municipal à avoir signé le registre hier: Éliette Jenneau a confirmé son intention de poser le même geste.

« Je vais signer le registre tout à l'heure. Et j'ai aussi demandé à ma famille de faire la même chose », a affirmé M<sup>me</sup> Jenneau lorsque jointe par La Voix de l'Est en fin d'après-midi.

Contrairement à Pascal Bonin, Éliette Jenneau ne s'est pas opposée le mois dernier à l'adoption du budget et du programme triennal

d'immobilisations (PTI), qui est à l'origine du règlement d'emprunt de 21,7 millions \$.

« Je les ai adoptés de façon globale. Mais j'ai quand même émis des réserves. Et dans cet emprunt-là, il y a quelque chose qui me dérange: la place publique. Je crois que ça peut attendre », estime la conseillère.

Celle-ci dit aussi ne pas apprécier la « façon de fonctionner », c'est-à-dire de ne faire qu'un seul règlement d'emprunt qui inclut l'ensemble des travaux du PTI. « C'est un manque de démocratie », affirme celle qui dit réaliser des études universitaires pour l'obtention d'une maîtrise en management public.

Pascal Bonin a pourtant fait des représentations à la table du conseil afin que la place publique fasse l'objet d'un règlement d'emprunt à part et que la population puisse s'exprimer sur ce projet. Mais il n'a pas reçu l'appui de M<sup>me</sup> Jenneau. « Je ne l'ai pas appuyé parce que je ne suis pas à sa remorque », dit-elle.

La conseillère affirme que sa signature du registre n'est qu'une démonstration de la promesse qu'elle a faite à ses électeurs, lors de son élection en 2009. « Je leur ai promis que j'essaierais d'empêcher les dépenses excessives. Je ne suis pas entrée en politique pour dépenser allégrement l'argent public », conclut-elle.

Rencontre d'information  
les lundis soir à 19h  
Gratuit et  
sans engagement



Perdre de 3 à 7 livres par semaine!

JUSQU'AU 28 FÉVRIER

Participez à une rencontre  
et courez la chance de

**GAGNER 1 DES 7  
FORFAITS SPA**

En plus de perdre du poids, vous pourriez gagner  
des abonnements annuels + des programmes  
d'entraînement et la forme idéale!



Le Centre minceur  
et perte de poids  
de l'INTERPLUS

575 Dufferin, Granby  
450 375-2552

## AUJOURD'HUI

Nuageux. Neige parfois mêlée de grésil débutant le matin. Accumulation de neige et de grésil de 5 cm.  
Max. -5 Min. -5



## DEMAIN

Ensoleillé ou neige  
Max. 3 Min. 0



Logane, 5<sup>e</sup> année, École Les Jeunes Explorateurs, Granby



**Les meilleurs chapeaux et vêtements de voyage au monde.**

328 Principale, Granby • 450 372-4645

## SOMMAIRE

À ne pas répéter.....	16
Arts et culture.....	8
Horoscope.....	17
Loterie.....	13
Jeux.....	19
Nécrologie.....	21 à 22
Opinion.....	12
Petites annonces.....	20
Sports.....	23

## POUR NOUS JOINDRE

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

**NUMÉRO GÉNÉRAL** 450-375-4555  
Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2  
Les Petites annonces 450-375-8888  
Événements urgents 450-375-9081  
Bell mobilité (gratuit) #172 667

**TÉLÉCOPIEURS**  
Rédaction 450-777-4865  
Publicité 450-777-7221  
Petites annonces 450-375-2195

**INTERNET**  
Rédaction [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca)  
Publicité [publicite@lavoixdelest.qc.ca](mailto:publicite@lavoixdelest.qc.ca)  
Annonces classées [classees@lavoixdelest.qc.ca](mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca)

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par camelot ..... 4,17 \$  
par motorisé ..... 4,59 \$



Fondation  
québécoise  
du cancer  
Du soutien au quotidien

**Don in memoriam**  
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443  
[www.fqc.qc.ca](http://www.fqc.qc.ca)



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

La tâche de reconstruction est immense en Haïti et il reste encore beaucoup à faire.

## DEUX ANS APRÈS LE SÉISME

## Des Haïtiens d'ici gardent espoir



ISABEL  
AUTHIER

[isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca](mailto:isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca)

**GRANBY** — Deux ans après le séisme meurtrier qui a ravagé leur terre natale, des Haïtiens d'ici constatent qu'il reste encore fort à faire. L'espoir, néanmoins, n'est jamais loin.

Garlantha Célestin a eu l'occasion de revoir Haïti à trois reprises depuis le tremblement de terre. Son plus récent séjour a eu lieu en décembre. Chaque fois qu'il y pose les pieds, ses sentiments sont partagés.

« C'est 50-50. Ça me fait toujours plaisir de revoir ma famille et mes amis, mais je trouve triste de voir l'état du pays et la passivité de tout le monde », dit-il.

Le jeune homme donne pour exemple l'aéroport de Port-au-Prince, qui n'a pas encore été remis en état. « C'est inacceptable comme porte d'entrée du pays! »

Certaines maisons, ajoute-t-il, n'ont même jamais été libérées des décombres. « Et près du Palais national, il y a encore plein de tentes, alors que c'était supposé n'être qu'une solution temporaire. »

M. Célestin admet que la tâche de reconstruction est immense. Il déplore néanmoins « que peu de choses aient été faites par rapport à ce qui reste à faire ». « Je suis content qu'ils soient plusieurs pays sur place, mais il manque un chef de file pour diriger les projets. »

à Granby par son frère et ses deux soeurs.

L'une d'elles, Johane Célestin, confie qu'en ce jour d'anniversaire, ce sont surtout les images de destruction qui lui reviennent spontanément en mémoire. « J'ai vécu tout ça... On a perdu des amis, des collègues. Bien que je sois déménagée ici, ça me rend triste quand même. De savoir que des membres de ma famille sont encore là-bas, c'est triste aussi », glisse-t-elle du bout des lèvres.

## Un mal pour un bien

Jacqueline Laguerre est retournée deux fois en Haïti. Sa famille proche

— « Dieu soit loué », dit-elle — n'a pas été touchée le 12 janvier 2010, à part une cousine qui y a perdu son fils.

À chacune de ses visites, la dame constate le peu d'avancement des travaux au cours des deux dernières années. « J'espère que les choses vont s'améliorer un jour... Des personnes souffrent, sont dans la misère. »

M<sup>me</sup> Laguerre demeure confiante de voir un jour le pays émerger du marasme. « Le tremblement de terre a peut-être été un mal pour un bien, car le monde a eu les yeux rivés sur Haïti. Un jour, elle va se relever de ses cendres... », croit la dame.



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

D'un séjour à l'autre, Garlantha Célestin voit peu d'améliorations dans les zones touchées par le séisme en 2010.

**POUR MIEUX VOUS SERVIR  
OUVERT 24 HEURES**

**MARCHE**  
*du Village*

**Fruiterie**



**RAISIN ROUGE**  
Sans pépins  
Produit du Chili

**99¢**  
/lb



**Poires Flaming Beauty**

Produit LOCAL

**50¢**  
/lb



**Pommes de terre blanches**  
Sac de 10 lb  
Produit du Canada  
**1 99\$**



**Épinards cello**  
284 g  
Produit importé  
**2/3\$**



**Bleuets**  
170 g  
Produit importé

**2/3\$**



**Laitue iceberg**  
Produit de Californie

**99¢**



**Jus Oasis Pause Santé**  
1,75 L - Au choix

**2/5\$**

**Spécialités**



**Lasagne maison**  
800 g - Au choix - Surgelé  
Cuisinée ici-même

**1\$ de rabais**



**Tarte aux fruits 9 po maison**  
Au choix - Cuite sur place

**1\$ de rabais**



**Pâté d'agneau 8 po maison**  
Surgelé  
Cuisiné ici-même

**1\$ de rabais**



**Repas express**  
325 g à 400 g  
Au choix - Surgelé  
Cuisiné ici-même

**2/4\$**



**Fromage tranché St-Guillaume**  
150 g - Au choix

**2/5\$**



**Fromage brie Maxim-S de Paris**  
Double crème

**999\$**  
/lb



**SAUCE À LA VIANDE MAISON**  
1 L, cuisiné ici-même

**2\$ de rabais**

**Bière**

**Budweiser, Molson Dry & Molson Export**  
24 bout. + taxes et dépôt

**23 85\$**

**Coors Light, Sleeman Light, Bud Light, Budweiser 4**  
24 bout. + taxes et dépôt

**21 77\$**

**Molson M, Labatt Bleue et Tremblay**  
24 bout. + taxes et dépôt

**22 99\$**

**Boréale et Lager Moosehead**  
12 bouteilles + taxes et dépôt

**11 99\$**

À l'achat de **BUD LIGHT** (55 canettes) ou de **BUD LIGHT** (24 bouteilles) + taxes et dépôt. Prix minimum permis par la loi

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 2 TOURS HAUT-PARLEURS MP3**

**Vin**

**Mousseux Forêt Noire Blanc - 750 ml**

**8 99\$**

**Mousseux aux pommes Vista Bella Blanc ou rosé - 750 ml**

**4 99\$**

**Boisson au vin Solla Santagria 1 litre**

**7 59\$**

**Vin Muscadet Sève et Maine Blanc - 750 ml**

**12 99\$**

**CIDRE LIQUEUREUX POMME DE COEUR**  
6,9% - 375 ml

**8 99\$**

**Épicerie**

**Céréales Kellogg's Rice Krispies 700 g**

**4 99\$**

**Fromage en tranches Kraft 500 g - Au choix**

**4 99\$ ch.**

**Biscuits Dare Whippet 300 g à 343 g - Au choix**

**2 99\$ ch.**

**Crème glacée Breyer's classique 1,66 L - Au choix**

**3 99\$ ch.**

**Macaroni au fromage Diner Kraft 220 g - Au choix**

**3/3 99\$**

**Sirop d'érable Moyen ou clair 540 ml**

**4 99\$**

**Pizzas pochettes McCain 400 g - Surgelées Au choix**

**2/5\$**

**Croustilles Ruffles 255 g - Au choix**

**2/6\$**

**PEPSI & 7UP**

(incluant diète)  
2 L+ taxes et dépôt

**99¢**

SPÉCIAUX VALIDES

Jeu 12

Ven 13

Sam 14

Dim 15

Lun 16

Mar 17

Mer 18

JANVIER 2012



98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115  
(autoroute 10 sortie 55) • www.marcheduvillage.com

# Le parti d'un seul homme

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

**SAINT-CÉSAIRE** — Après Bromont plus tôt cette semaine, c'est maintenant au tour de Saint-Césaire de connaître des turbulences au sein de son conseil municipal. Cinq conseillers municipaux ont claqué la porte du Parti Vision Saint-Césaire et ont annoncé leur intention de se dissocier du maire Serge Gendron en siégeant comme élus indépendants. Élu en novembre 2009, M. Gendron, qui est le dirigeant du parti, devient du même coup l'unique représentant de sa formation politique.

Dans un geste-surprise, Patrick Viens, Roger Normandin, Jacques Auger, Jean-Claude Fortin et Denis Chagnon ont tous remis leur démission au représentant officiel du parti, Ghislain Côté, vendredi dernier. Dans un communiqué conjoint envoyé à l'attention des médias hier, ceux-ci affirment que « la principale raison de ces démissions en bloc repose sur le fait que ces anciens membres du Parti Vision Saint-Césaire n'endossent plus les façons de faire du chef, soit M. Serge Gendron, maire de la municipalité ».

Contactés par téléphone, les principaux intéressés ont refusé de commenter davantage les raisons qui les ont amenés à prendre une telle décision, hier. « La principale affaire est de s'assurer qu'on ne soit plus associés au maire. On va s'en tenir à ça pour l'instant », a indiqué de façon laconique le conseiller Patrick Viens.

« On est pas d'accord sur la manière dont il fonctionne », s'est pour

sa part limité à dire le conseiller Roger Normandin.

## La fin du parti ?

Rappelons que six des sept représentants de Vision Saint-Césaire, incluant le maire, avaient été élus lors des dernières élections municipales. Le sixième poste de conseiller municipal avait été remporté par Guy Benjamin, un membre élu sous la bannière d'Unité Saint-Césaire, la formation de l'ancien maire, Yvon Boucher.

Bien qu'il n'ait pas confirmé la chose, l'agent officiel du Parti Vision Saint-Césaire, Ghislain Côté, a reconnu que ces démissions en bloc mettaient sérieusement en péril l'existence de sa formation politique.

« Sur nos six élus qui ont passé aux dernières élections, il y en a cinq qui ont quitté d'un seul coup. Même si le maire veut continuer de siéger comme élu, le parti va probablement tomber. À ce moment, on va avertir le directeur général des élections et remplir les rapports finaux », a indiqué hier M. Côté en entrevue.

Il souligne toutefois que rien n'est définitif pour l'instant. « On ne sait jamais, en politique, il peut toujours y avoir des rebondissements, mais pour le moment, c'est le parti d'un seul élu. On verra ce qui se passera avec le membership », dit-il.

Celui-ci rappelle que depuis 2011, la loi stipule que les partis municipaux doivent atteindre un nombre précis de membres en fonction de la population d'une ville pour assurer l'existence du parti. Or, sur les 100 signataires qui avaient été nécessaires pour créer le parti en 2009, cinq viennent de quitter le



Le maire de Saint-Césaire, Serge Gendron.

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

navire et plusieurs autres pourraient suivre leur exemple à la suite de cette vague de démissions.

Pour ce qui est du maire à qui M. Côté a annoncé le départ des conseillers démissionnaires mardi matin, il était absent du conseil municipal pour l'assemblée mensuelle du mois de janvier qui avait lieu plus tard en fin de journée. Le conseiller, Denis

Chagnon, a alors agi à titre de maire suppléant. M. Côté ignore toutefois s'il envisage de quitter son poste.

« Est-ce que le maire compte démissionner ? Je ne le sais pas, mais il devient le seul membre actif du parti pour l'instant », dit-il.

« La seule information que je possède à ce stade-ci, c'est que je sais qu'il (M. Gendron) avait des

problèmes personnels et il a mentionné qu'il prendrait peut-être un congé d'une durée indéterminée. Il m'a dit qu'il prendrait probablement quelques jours, au maximum deux semaines, pour se faire une tête et prendre une décision. »

*La Voix de l'Est* a essayé de joindre sans succès le maire Gendron au cours de la journée d'hier.

## PROGRAMME DU PACTE RURAL

# On attend les projets



ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Votre organisme caresse un projet innovant qui mettrait en valeur tout le potentiel du milieu rural ? Présentez-le ! Cette année, le programme du Pacte rural met à la disposition de la Haute-Yamaska un montant de 302 448 \$ pour encourager les bonnes idées. Mieux vaut, toutefois, passer à l'action sans tarder.

L'appel de projets se termine en effet le 24 février prochain, mais les promoteurs devront d'abord avoir reçu l'appui de leur municipalité (avant le 24 janvier) et avoir rencontré le conseiller au développement de la ruralité et de l'agroalimentaire au CLD Haute-Yamaska, Samuel Gosselin pour bien orienter leur démarche.

« C'est une somme très importante cette année, fait remarquer le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Pascal Russell. Le Pacte rural a toujours créé un grand dynamisme en Haute-Yamaska. C'est un programme

qui fonctionne et qui touche à toutes les sphères d'activité. »

À titre d'exemple, ce dernier rappelle notamment le projet de salle communautaire, réalisé par des dizaines de bénévoles dans le sous-sol de l'église de Saint-Joachim. À Roxton Pond, il souligne l'aménagement d'une piscine extérieure par la Fondation Roger-Talbot qui servira à la population. M. Russell fait également référence à l'inauguration du petit musée ferroviaire dans sa propre municipalité, Waterloo.

Tous ces projets ont reçu l'aide du Pacte rural — jusqu'à 60 000 \$ par dossier retenu — pour venir au monde.

Selon les données compilées au cours des sept dernières années, le Pacte rural a injecté 1,9 million \$ en Haute-Yamaska, dans 64 projets qui auraient généré des retombées d'environ 11 millions \$.

Sur ces 64 projets, seulement trois ne se sont pas réalisés, assure M. Gosselin. « Et un projet qui n'est pas

mené à terme doit rembourser le pourcentage de financement reçu qui n'a pas été utilisé », précise-t-il. Deux autres projets n'ont pas eu de suite, après avoir fait une étude de marché financée par le Pacte rural.

À titre indicatif, depuis 2008, un peu plus de la moitié des projets soumis au Pacte rural ont été retenus en moyenne chaque année.

## Contre sa disparition

Parce qu'ils le qualifient de recette gagnante — et même reconnue internationalement —, les intervenants n'ont pas l'intention de voir le Pacte rural disparaître.

C'est pourtant ce qui pourrait survenir en 2014, année où prendra fin la Politique nationale sur la ruralité du Québec. Or, son renouvellement est nécessaire, croit le milieu, qui n'hésite pas à prendre les grands moyens pour se faire entendre du gouvernement.

Organisée par le regroupement Solidarité rurale du Québec, une tournée provinciale de consultations

publiques se tiendra au cours des prochains mois. Pour l'est de la Montérégie, la rencontre publique aura lieu le 2 février à 19 h, au 290 rue Richelieu à Saint-Marc-sur-Richelieu.

« Pour moi, c'est important qu'on signale aux politiciens que ce projet doit demeurer dans le milieu rural. On a deux ans pour s'assurer que le gouvernement le maintiendra », affirme Pascal Russell, en invitant les citoyens et les organismes à prendre part à cette consultation.

D'ici là, toutefois, la Haute-Yamaska est assurée de recevoir annuellement 291 500 \$ du Pacte rural en 2013 et 2014.

Chez nous, le programme s'adresse aux municipalités de Roxton Pond, Saint-Alphonse-de-Granby, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Joachim-de-Shefford, Shefford, Warden et Waterloo. Pour plus d'informations ou pour s'inscrire, il suffit de joindre Samuel Gosselin au 450-777-1641, poste 2504.

NOUVELLE BANDE DESSINÉE *EXIL*

# Une œuvre de jeunes entrepreneurs

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Faussement accusé d'avoir tenté d'assassiner le roi de la ville de Roche-en-Terre, Aldwin est condamné à l'exil après avoir été incapable de prouver son innocence. Laisse à lui-même, il est forcé de quitter sa forteresse pour partir à la recherche du vrai coupable. Une quête remplie de créatures mythiques qui l'amènera à traverser maintes épreuves dans l'espoir de laver son nom.

Voilà la prémisse de la bande dessinée médiévale *Exil*, une création de quatre jeunes élèves de quatrième secondaire du Collège Mont-Sacré-Coeur dont les premières copies sont disponibles depuis hier. Le quatuor, qui comprend Emmanuel Paquin-Couture, Alysson Gince, Kaël Mawn-Robitaille et Francis Labrosse, a même fondé sa propre entreprise, Zirkar Studio, afin de donner vie à son projet.

« On a découvert que ce n'était pas aussi simple qu'on le pensait au départ. Il y a beaucoup d'étapes, pas juste la production, à franchir, il faut investir beaucoup de temps, mais on est bien contents du résultat », a indiqué le jeune président de Zirkar Studio, Emmanuel Paquin-Couture.

Ces quatre jeunes se sont rencontrés dans le cadre du programme les Jeunes Entreprises de la Haute-Yamaska (JEHY), un organisme sans but lucratif qui offre l'occasion aux étudiants de vivre une expérience entrepreneuriale. Question de leur donner un aperçu du monde des affaires,

ils ont dû monter leur projet de A à Z et en assurer la gestion au quotidien. Étude de faisabilité, marketing sur le web et plan d'affaires, rien n'a été laissé au hasard pour faire de cette aventure un succès.

« Avec JEHY, il fallait se trouver un produit à vendre, mais aussi voir à tous les autres côtés d'une entreprise, dont les finances. On a notamment eu la tâche de se trouver des commanditaires », explique Emmanuel Paquin-Couture.

Ce qu'ils ont fait en contactant Les Artisans d'Azure, une boutique médiévale établie à Montréal, qui a accepté de leur donner des bourses à vendre question d'assurer une partie du financement du projet. Les jeunes entrepreneurs se sont aussi déniché quelques actionnaires... au sein de leur famille respective.

« On a surtout appris que le travail d'équipe est la clé du succès pour une entreprise. Chacun de son bord, on n'aurait été nulle part », affirme la vice-présidente au marketing et aux finances, Alysson Gince.

La première impression de l'œuvre, qui a été dessinée à la main avant d'être numérisée, a été tirée à une centaine d'exemplaires. « On est très fiers de notre produit. Je suis confiante que dans deux ou trois semaines, on va tous les avoir vendus et que l'on va devoir en réimprimer », indique Allyson Gince.

La bande dessinée *Exil* se vendra 10 \$ l'unité ou 15 \$ pour deux copies. Déjà 20 exemplaires ont été vendus grâce à une prévente et le public aura bientôt l'occasion de se procurer une copie sur le site internet de Zirkar



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Kaël Mawn-Robitaille, vice-président des ressources humaines, Francis Labrosse, vice-président de la production, Emmanuel Paquin-Couture, président de Zirkar Studio, et Alysson Gince, vice-présidente au marketing et aux finances, étaient fiers de dévoiler hier leur première œuvre, *Exil*, une bande dessinée médiévale racontant les aventures d'Aldwin.

Studio. Les profits seront réinvestis dans la création d'un tome 2 des péripéties d'Aldwin et d'autres projets qu'a en tête le jeune quatuor.

« Personnellement, j'ai beaucoup aimé l'expérience. Si l'entreprise marche bien, je me verrais bien poursuivre dans cette voie dans l'avenir », mentionne Emmanuel Paquin-Couture.

« L'expérience des jeunes entrepreneurs, on la recommande à tout le monde qui aime la créativité et qui a un penchant pour l'entrepreneuriat », renchérit sa collègue, Alysson Gince.

En attendant de développer davantage leur entreprise, les quatre complices visent une participation au Congrès des Jeunes Entreprises du Québec (COJEQ), un immense

colloque qui rassemblera plus d'une centaine de jeunes provenant du Québec, du Nouveau-Brunswick et même de la Belgique du 16 au 18 mars à Orford.

Pour plus d'informations ou pour se procurer un exemplaire d'*Exil*, les curieux peuvent visiter le site web de cette jeune compagnie au [www.zirkar.com](http://www.zirkar.com).

## » EN BREF

### Amir Khadir à Granby

**GRANBY** — Le député de Québec solidaire Amir Khadir sera à Granby, le jeudi 2 février, pour y parler d'économie verte.

La rencontre, organisée par le comité de coordination de Québec solidaire Shefford, se déroulera sous la forme d'un 5 à 7. Elle aura lieu au café étudiant du cégep de Granby Haute-Yamaska, dès 17 h.

La conférence du député de Mercier s'intitule *L'économie verte: mythe ou réalité*. Une période de questions est prévue au terme de l'allocution de M. Khadir.

Puisque les places sont limitées, les organisateurs invitent les gens à réserver. Ils peuvent le faire en communiquant avec Boris Bhajun par courriel à [boris.bhajun@hotmail.ca](mailto:boris.bhajun@hotmail.ca) ou en téléphonant au 450-361-0609.

Les billets sont en vente au coût de 15 \$ et de 10 \$ pour les étudiants et les personnes à faible revenu.

### Lac-Brome: assemblée générale de la chambre de commerce

**LAC-BROME** — La chambre de commerce de Lac-Brome tiendra son assemblée

générale annuelle le mercredi 25 janvier, à 19 h, à l'Auberge Lakeview.

Lors de cette rencontre, les états financiers seront déposés et le

président Gaëtan Gélinas présentera les réalisations de l'année 2011 de l'organisme. Les membres seront aussi appelés à élire les nouveaux

administrateurs de la chambre.

Le maire de Lac-Brome, Gilles Decelles, prononcera également une allocution. Finalement, les membres discuteront des

priorités de la chambre en 2012.

Pour information: [info@chambredecommercelacbrome.com](mailto:info@chambredecommercelacbrome.com) ou le 450 242-2870.

Plus qu'un conseiller...  
**Yves Paquette** ...un ami  
Courtier immobilier  
BUR.: 450 378-4120  
CELL.: 450 775-9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
Visitez mes propriétés!  
[yvespaquette.com](http://yvespaquette.com)  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

**Latino**  
STYLE  
ÉCOLE DE DANSE

VOUS SOUHAITEZ  
RETROUVER LA FORME ET  
PERDRE DU POIDS ?

ATTEIGNEZ VOS OBJECTIFS RAPIDEMENT GRÂCE AU  
COURS DE **ZUMBA** POUR TOUTE LA FAMILLE!

NOUVELLE SESSION: 16 JANVIER

SERVICES OFFERTS

- Zumba
- Zumba Toning
- Zumba Gold
- Zumbatomic (4-12 ans)
- Cours de Zumba en entreprise
- Party Zumba (fête d'enfants et corporatif)
- Location de studio, etc.

DU 9 AU 14 JANVIER - PORTES OUVERTES ET COURS D'ESSAIS GRATUITS

Lundi 9 janvier	Mardi 10 janvier	Mercredi 11 janvier	Jeudi 12 janvier	Samedi 14 janvier
Zumba 12h Zumba 18h	Zumba 18h	Zumba 12h Zumba 18h	Zumba 18h	Zumba 9h Zumba 8-12 ans 10h15 Zumbatomic 8-12 ans 11h15

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!  
Contactez-nous pour réserver votre place

CYNTHIA BLAIS  
450 405-7243

740 PRINCIPALE, GRANBY  
[www.EcoleLatinoStyle.com](http://www.EcoleLatinoStyle.com)

Joignez-nous sur Facebook

JEUDE 12 JANVIER 2012 - LA VOIX DE L'EST

SÉRIE ACOUSTIX À LA MAISON DE LA CULTURE DE WATERLOO

## Huit spectacles, toujours gratuits

MARIE-ÈVE  
LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

**WATERLOO** — La Maison de la culture de Waterloo revient en force avec une nouvelle série de soirées Acoustix. Un soir par mois, l'établissement culturel proposera encore de découvrir deux artistes musicaux de la relève, et ce, gratuitement.

Le tout commencera le 20 janvier prochain, avec les groupes Porcelaine et Propofol. « Porcelaine débarquera ici avec un spectacle concept, a dévoilé Katia Guénard, directrice de la Maison de la culture, hier, au lancement officiel. C'est un groupe qui va puiser dans les racines des années 70 et qui présente des arrangements musicaux assez élaborés. »

« Propofol, c'est beaucoup plus éclaté, poursuit-elle. Ça va jouer dans le pop-rock et ça va sûrement bien réveiller pour le reste de la soirée. »

Suivront Fanny Bloom et Geneviève Morissette le 3 février, juste avant Catherine Major. La première faisait auparavant partie de la formation Pathère rose, mais en solo, elle présente quelque chose de plus électro-pop, fait savoir M<sup>me</sup> Guénard. « C'est facile de rester accroché à sa musique. »

Gagnante de Ma première Place des arts et ex-participante aux Francofolies, Geneviève Morissette débarquera quant à elle seule avec son piano.

Le 2 mars, ce sera au tour de Jérôme Dupuis-Cloutier et de Simon Walls de se présenter à Waterloo. Ce dernier était déjà venu récemment, rappelle

M<sup>me</sup> Guénard, pour faire la première partie de Pascale Picard. « Il nous avait impressionnés par le nombre d'albums qu'il avait vendus pour quelqu'un qui n'est pas connu », mentionne-t-elle.

Jérôme Dupuis-Cloutier, quant à lui, se produira « probablement en formule trio », laisse savoir la directrice de la place, et a déjà gagné plusieurs prix. « Ses mots auraient pu être ceux d'un enfant de la Révolution tranquille, sa musique, la trame sonore idéale d'un film de Gilles Carle », est-il mentionné dans sa courte description.

Pour couronner le tout, Antoine Corriveau et Avec pas d'Casque s'amèneront le 13 avril. Ils performeront juste avant deux anciens lauréats du Festival de la chanson, soit Patrice Michaud et Mathieu Lippé. « Antoine Corriveau a une musique vraiment profonde, il sait toucher notre corde sensible », souligne Katia Guénard.

« Avec pas d'Casque est un band un peu plus connu du public, il a quelques albums à son actif et nous présentera les chansons qui figurent sur son prochain, qui sortira en mars », continue-t-elle.

À noter qu'une première représentation de ces artistes se tiendra avant les spectacles principaux ces soirs-là, soit à 17h, et qu'une deuxième suivra dès les dernières notes entendues, généralement vers 22h.

### Souper spectacle et expo

Petite nouveauté cette année: bien que la formule souper spectacle soit de retour, c'est avec un nouveau traiteur que la Maison de la culture de Waterloo fera affaire. Pour remplacer le saucissier William J. Walter, Les Popotteries prépareront différents petits plats pour chaque soirée. Il est possible de réserver son repas sur le site Ovation. Pour voir le menu



La directrice de la Maison de la Culture de Waterloo, Katia Guénard, au lancement de la nouvelle programmation des soirées Acoustix, hier.

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

détaillé: [www.mcwaterloo.com](http://www.mcwaterloo.com).

Mentionnons par ailleurs que la soirée d'hier, en plus de marquer le lancement de la nouvelle programmation des soirées Acoustix, constituait

également le vernissage de la nouvelle exposition de la photographe Ève Panneton.

Il s'agit d'une série de clichés inspirés de ses *road trips* dans de

petits coins perdus. Elle sera présentée dans les salles Yves-Hébert Sauvageau et Sœur Louis de la Maison de la culture de Waterloo jusqu'au 17 février. Entrée gratuite.

### » EN BREF

#### Invitation aux artistes et artisans

**SAINT-CÉSaire (MEL)** — Les artistes et artisans sont invités à soumettre leur candidature pour participer à la deuxième Expo-vente en arts visuels et métiers d'art de Saint-Césaire. L'événement se déroulera sur trois jours, soit les 30 et 31 mars ainsi que le 1<sup>er</sup> avril au centre communautaire de la municipalité (1372, rue Notre-Dame). Les porte-folios doivent être envoyés au plus tard le 6 février à: Comité de sélection, La Maison de la culture du cœur de la Montérégie, 249, rang Haute-la-Rivière Nord, Saint-Césaire, J0L 1T0. Ils doivent contenir un CV de 2 pages maximum incluant la liste

des expositions antérieures et des photos des œuvres (sur papier ou CD). Le résultat de la sélection sera communiqué à compter du 5 mars. À noter que les espaces d'exposition sont disponibles pour 65 \$ plus taxes (70 pieds carrés) ou 80 \$ plus taxes (100 pieds carrés). Parmi les activités du week-end, notons que le hall d'entrée sera décoré d'une exposition de Jean Gladu et d'élèves de l'école Saint-Vincent sur le thème *Célébrons la rivière*. De la tire sur la neige sera offerte gratuitement la journée du samedi et un concours de piano public se tiendra le dimanche dans la salle et dans l'église, située juste en face. Pour plus d'information: [info@maisonculturemccm.ca](mailto:info@maisonculturemccm.ca) ou 450-469-2907.

**VIVE LES  
RABAIS  
D'HIVER**

La modération  
a bien meilleur goût.

Educalcool

**18+** Titulaires de permis et agences de la SAQ acceptés. Prix en vigueur du 12 au 22 janvier 2012 sur les produits sélectionnés seulement. 18 ans ou plus. Aucune mise de côté n'est acceptée. Quantités limitées. Jusqu'à épuisement des stocks. Consultez [SAQ.COM](http://SAQ.COM) pour plus de détails sur la promotion offerte en ligne. SAQ Dépôt, comptoirs Vin en vrac et SAQ Signature exclus. Toutes taxes comprises. Prix modifiables sans préavis. Les produits annoncés ne sont pas offerts dans toutes les succursales. Service à la clientèle de la SAQ: 514 254-2020 ou 1 866 873-2020.

**11,45\$** RABAIS DE **1,00\$**

**12,45\$**  
HOYA DE CADENAS  
RESERVA  
Tempranillo,  
utiel-requena d.o.  
Espagne, vin rouge, 750 ml  
Code SAQ: 00978387

AROMATIQUE  
ET SOUPLE



**12,90\$** RABAIS DE **2,00\$**

**14,90\$**  
RÉSERVE DE  
LOUIS ESCHENAUER  
Bordeaux a.o.c.  
France, vin rouge, 750 ml  
Code SAQ: 00517722

AROMATIQUE  
ET SOUPLE



PRENEZ GOÛT  
À NOS CONSEILS



**15% DE RABAIS**  
SUR PRODUITS SÉLECTIONNÉS  
**CELLIER**  
DÉTAILS DANS LES SUCCURSALES PARTICIPANTES

**COMBO  
GRATUIT**



Recevez un sac de croustilles et une boisson en format régulier gratuits à l'achat de n'importe quel sandwich.

Excluant les sandwiches des aubaines quotidiennes. Ce coupon doit être présenté et remis au moment de commander. Un coupon par visite par client. Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Taxes en sus. Valable aux restaurants participants du Canada. Aucune substitution. Aucune valeur monétaire. Expire le 30 avril 2012. CLU 1238.

**7, rue Authier, Granby  
450 991-0920**

**Quiznos**

Le goût par-dessus tout

2793272

LES

# MÉGASOLDES

DU 12 AU 22  
JANVIER

Aurez-vous la chance  
de tourner la Roue Chanceuse ? \*

samedi 14 janvier et  
dimanche 15 janvier  
à 11 h, 13 h, 14 h ou 15 h

**1500 \$**  
en prix à gagner

\* Pour participer se présenter à la Roue Chanceuse  
une heure avant chaque tirage et obtenez un coupon.

Par jour : 40 personnes tourneront la Roue,  
20 personnes pourront frapper dans le Frappe un Coup et gagner un prix.

La présence est requise lors des tirages.

Détails et règlements disponibles sur place les 14 et 15 janvier 2012.



Les prix sont offerts par :

access

BENTLEY

doucet  
BIJOUTIERS - JEWELLERS

bizou

COLORI

ERNEST

jeanbleu

La Capsule  
sportive

Le Naturiste  
votre magasin de vitamines et suppléments

LIBRAIRIE  
DES GALERIES

MANTEAUX  
MANTEAUX

Mia

SOLARA

Souris Mini  
vêtements pour enfants

UNIC

Galeries  
de Granby.com

# Granby bonifie son aide

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — L'aide fournie par la Ville de Granby aux organismes communautaires ne se relâche pas. Incluant les sommes allouées à ses différentes politiques, c'est 6,7 millions\$ que la Ville consacrera au milieu communautaire en 2012, comparativement à 6,3 millions\$ l'an dernier.

Cette hausse s'explique, d'une part, par l'indexation des montants accordés à certains organismes et, d'autre part, par l'augmentation de l'assiette foncière taxable, grâce aux nouvelles constructions. Tel que promis par le maire Richard Goulet lors de son élection en 2005, un cent par tranche de 100 \$ d'évaluation de l'assiette foncière

la Haute-Yamaska pour assumer sa part des frais de fonctionnement de la clinique d'accès, qui permet aux patients de consulter un médecin sans se rendre à l'urgence.

« Les organismes communautaires ont mangé leur pain noir. Mais depuis quatre ou cinq ans, ils sont revigorés. Nous sommes là pour les encourager, pour soutenir les bénévoles qui animent la vie communautaire », estime le maire, Richard Goulet.

La majorité des organismes et événements recevront un montant égal à l'année dernière. C'est notamment le cas de la parade de Noël (30 000 \$), de l'Office municipal d'habitation de Granby (200 615 \$), du Palace de Granby (205 000 \$) et du Challenger de tennis (50 000 \$). Il en va de même

pour les différentes politiques municipales qui jouiront de sommes similaires à 2011: 25 000 \$ pour la politique de l'excellence culturelle, 50 000 \$ pour l'excellence sportive et 40 000 \$ pour les aînés.

« Nous sommes là pour les encourager, pour soutenir les bénévoles qui animent la vie communautaire. »

— Le maire Richard Goulet

taxable est versé aux organismes.

En 2011, cette somme s'est élevée à 477 000 \$, mais cette année ils recevront 493 000 \$. Cette enveloppe prévoit entre autres que SOS Dépannage a droit à 34 000 \$ et la Maison des jeunes La Barak à 17 000 \$.

Nouveauté cette année: le demi-marathon de Granby touchera une aide financière de 10 000 \$ et la Fondation Horace-Boivin, de 12 500 \$. La somme de 120 000 \$ est également allouée au CSSS de

Certaines sommes ont cependant été revues à la hausse, entre autres pour permettre la réalisation de projets ponctuels. La subvention versée à CIME pour le commissariat industriel grimpe de 450 300 \$ à 626 662 \$ pour la mise en place d'une campagne de promotion pour attirer de la main-d'oeuvre qualifiée et de nouvelles entreprises dans le parc industriel. La participation de la Ville dans ce projet est toutefois conditionnelle à celle du privé.

## À la hausse



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

À son élection en 2005, le maire Richard Goulet avait promis de consacrer un cent par tranche de 100 \$ d'évaluation de l'assiette foncière taxable aux organismes de Granby, une politique toujours en vigueur.

La Société d'histoire de la Haute-Yamaska a également vu son aide financière augmenter; elle est passée de 45 025 \$ à 71 025 \$. Une enveloppe de 26 000 \$ a été ajoutée pour l'élaboration d'une politique de gestion du patrimoine, précise Richard Goulet.

D'autre part, la subvention versée au Centre d'innovation et de technologies industrielles de Granby (CITIG) pour la construction de l'incubateur industriel a fondu de 334 000 \$ à 133 000 \$. Cette diminution s'explique par la décision prise l'automne dernier par la Ville de Granby d'acquérir

l'immeuble industriel plus tôt que prévu pour éviter une double taxation. Auparavant, en vertu d'un bail emphytéotique, la Ville remboursait à CITIG les frais annuels de capital et d'intérêts. Elle aurait dû devenir propriétaire des lieux à la fin du bail, 20 ans plus tard.

## Josée Lavigueur à Granby

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Cette résolution fort populaire en début d'année, bouger, semble être inscrite dans les gènes de Josée Lavigueur.

La papesse de la remise en forme sera au Wal-Mart de Granby, samedi de 13 h à 15 h, pour faire la promotion de ses produits de remise en forme, dont des steps d'aérobic, des gros ballons d'exercice et des ballons plus petits, mais

beaucoup plus lourds, que l'on utilise en faisant des exercices, un peu comme des haltères dans une version redessinée.

« Je vais présenter ces objets, mais surtout rencontrer les gens. C'est ce que j'aime le plus », dit-elle. M<sup>me</sup> Lavigueur répondra aussi à leurs questions au sujet de la remise en forme.

La dame, qui a produit une vingtaine de DVD d'exercices, et qui en promet deux nouveaux, vraisemblablement pour l'automne,

destinés aux aînés et une cardio-danse pour les ados, estime que la motivation est le principal défi relié à l'activité physique.

« On a compris que la motivation passe par le plaisir. Pourquoi je retournerais dans un resto ou que je referais une activité que j'ai déjà faite? C'est pour le plaisir associé à cette activité. Il faut trouver un moyen de rendre ça agréable », dit-elle. En écoutant sa musique préférée, en regardant une émission que l'on aime ou même en

écoutant un livre audio, donne-t-elle en exemple.

Les gens que M<sup>me</sup> Lavigueur rencontre se sentent de plus en plus préoccupés par l'importance de rester en santé. « La population vieillit. Les gens veulent vivre une retraite en santé. Ils voient des gens malades dans leur entourage et ne veulent pas vivre ça. Certains désirent aussi perdre du poids », remarque-t-elle aussi, un désir encore plus présent chez les femmes.



Josée Lavigueur sera de passage au Wal-Mart de Granby samedi.

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

Christian LaLumière  
courtier immobilier agréé

2661728

RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence immobilière

Un nom à retenir...

Gina Sergerie  
Courtier immobilier

Service confidentiel en français et en anglais

CEL.: 450 522-0884 • BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

2661933

SOUTIEN SCOLAIRE GRATUIT

allo prof

www.alloprof.qc.ca

POUR PARLER À UN ENSEIGNANT

1 888 776-4455

# Galerie du sommeil



BRAULT & MARTINEAU

# GRANDE VENTE APRES INVENTAIRE!

NOS EXPERTS VOUS CONSEILLERONT SUR LES PLUS GRANDES MARQUES



90 jours d'essai

sur TOUS nos matelas  
Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou moindre. Détails en magasin.

La garantie confort, **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau



**ELAN**  
Matelas ferme/Fibres Pillo Fill®/1/2 po de mousse confort  
Mousse de support ferme/Haut profil/Supports latéraux  
Sommer aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie de 5 ans. Livraison gratuite

- 1 place/380 ressorts. . . . . 5,98 \$\*/mois ou 299 \$  
RABAIS DE 100 \$
- Grand lit/640 ressorts . . . . . 7,38 \$\*/mois ou 369 \$  
RABAIS DE 110 \$
- Très grand lit/824 ressorts. . . 9,78 \$\*/mois ou 489 \$  
RABAIS DE 150 \$



RABAIS DE 110 \$

6,98 \$\*/mois OU

349 \$

2 PLACES/476 RESSORTS



**LE CHEVALIER**

Matelas semi-ferme/Fibres Pillo Fill®/Mousse confort  
Mousse convolutive zonée/Contour de mousse  
Sommer aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/336 ressorts. . . . . 7,18 \$\*/mois ou 359 \$  
RABAIS DE 140 \$
- Grand lit/520 ressorts . . . . . 9,58 \$\*/mois ou 479 \$  
RABAIS DE 170 \$
- Très grand lit/676 ressorts 11,98 \$\*/mois ou 599 \$  
RABAIS DE 240 \$

RABAIS DE 200 \$

7,98 \$\*/mois OU 399 \$

2 PLACES/432 RESSORTS



**PLEINE LUNE**

Matelas semi-ferme/Dessus à coussinet  
Tissu ultra-doux en microfibre de couleur crème  
Resorts enséchés à action indépendante  
Sommer aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/435 ressorts. . . . . 10,78 \$\*/mois ou 539 \$  
RABAIS DE 210 \$
- Grand lit/713 ressorts. . . . . 13,78 \$\*/mois ou 689 \$  
RABAIS DE 280 \$
- Très grand lit/899 ressorts 18,98 \$\*/mois ou 949 \$  
RABAIS DE 380 \$

RABAIS DE 260 \$

13,18 \$\*/mois OU 659 \$

2 PLACES/580 RESSORTS

VOUS POUVEZ PAYER EN

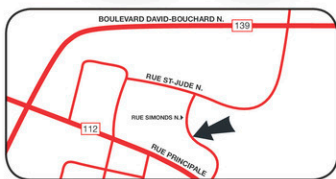
**50**

**VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\***  
SUR LES MATELAS JUSQU'EN MARS 2016

**LIVRAISON GRATUITE!\*\***  
7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE!



\*\*DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

**GRANBY** 450 372-5656  
braultetmartineau.com



Offre en vigueur du lundi 9 janvier au dimanche 15 janvier 2012. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:  
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ | 500\$ | 1000\$  
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ | 8,01\$ | 16,03\$

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux sans intérêt »: achat minimum requis de 799 \$, avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

## Les deux transfuges



VALÈRE AUDY  
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

Deux députés québécois, l'un de niveau provincial, l'autre fédéral, viennent de changer de camp. François Rebello passe du Parti québécois à la Coalition avenir Québec alors que Lise Saint-Denis, députée néo-démocrate de Saint-Maurice-Champlain, adhère au Parti libéral du Canada que dirige Bob Rae d'ici le choix d'un nouveau chef.

Leurs ex-collègues les qualifient d'opportunistes. Et cela, non sans raison puisque M. Rebello se joint à celui qui, à son avis, a les meilleures chances de battre Jean Charest. S'il reste souverainiste, celui-ci croit que les Québécois ne sont pas prêts à faire la souveraineté et que c'est en renforçant le Québec au plan économique qu'ils le deviendront. M<sup>me</sup> St-Denis a le raisonnement plus court: les gens ont voté pour Jack Layton et celui-ci est mort. Comme si le NPD n'avait plus d'avenir au Québec.

Difficile de reprocher à ces élus de changer de camp. Parce qu'un parti politique, c'est un véhicule d'idées en quête de pouvoir pour les appliquer. Et que reste-t-il à faire quand, chez le personnel et/ou les passagers, on n'a plus confiance dans le véhicule et celui qui le dirige, quand on ne sait plus où il s'en va et qu'on n'arrive pas à en modifier la trajectoire? Certains se lassent d'attendre, de se battre contre leurs propres collègues, perdent confiance et prennent une autre voie.

Voilà ce que viennent de faire M. Rebello et M<sup>me</sup> St-Denis. Le premier laisse un parti déchiré pour se joindre à ex-collègue (M. Legault) qui nourrit un rêve ambitieux, bien que questionnable à maints égards. Quant à M<sup>me</sup> St-Denis, son élection fut pratiquement un accident de parcours. Elle a posé sa candidature et fut élue dans un comté qu'elle ne connaissait pas. Bref, les gens ont voté pour le NPD de Jack Layton, non pour elle. Comme ailleurs du reste.

Si le geste se comprend, la façon de le poser fait problème. Car ces élus l'ont été sous une bannière et ils devraient normalement retourner devant l'électorat pour savoir si leurs partisans en veulent comme représentants sous une autre bannière, si les partisans des formations auxquelles ils adhèrent en veulent eux aussi. Parce qu'il appartient au peuple, non aux partis, de décider qui il veut comme porte-parole. C'est la règle de base d'une véritable démocratie.

Peut-être que M. Rebello n'aura pas à attendre longtemps pour savoir ce qu'en pense l'électorat, puisqu'il y aura des élections d'ici un an. Il serait moins sujet à critique si, en attendant, il démissionnait pour ensuite se représenter. Ce qui, sans le mettre à l'abri des sarcasmes, lui assurerait la légitimité souhaitable. Dans le cas de M<sup>me</sup> St-Denis, il reste tellement de temps d'ici les prochaines élections qu'elle devrait emprunter la même voie. Les électeurs de son comté ont droit à plus de respect.

Si M. Rebello représente une belle prise pour M. Legault, on ne peut en dire autant du passage de M<sup>me</sup> St-Denis au PLC, un parti où tout est à rebâtir, du programme jusqu'au leadership. L'arrivée de M. Rebello à la CAQ donne par ailleurs des munitions à Jean Charest qui y voit la confirmation des visées souverainistes du parti de François Legault. Et peut-être que ça refroidira certains adéquistes, lesquels ne sont pas tous favorables à la fusion de l'ADQ avec la CAQ.

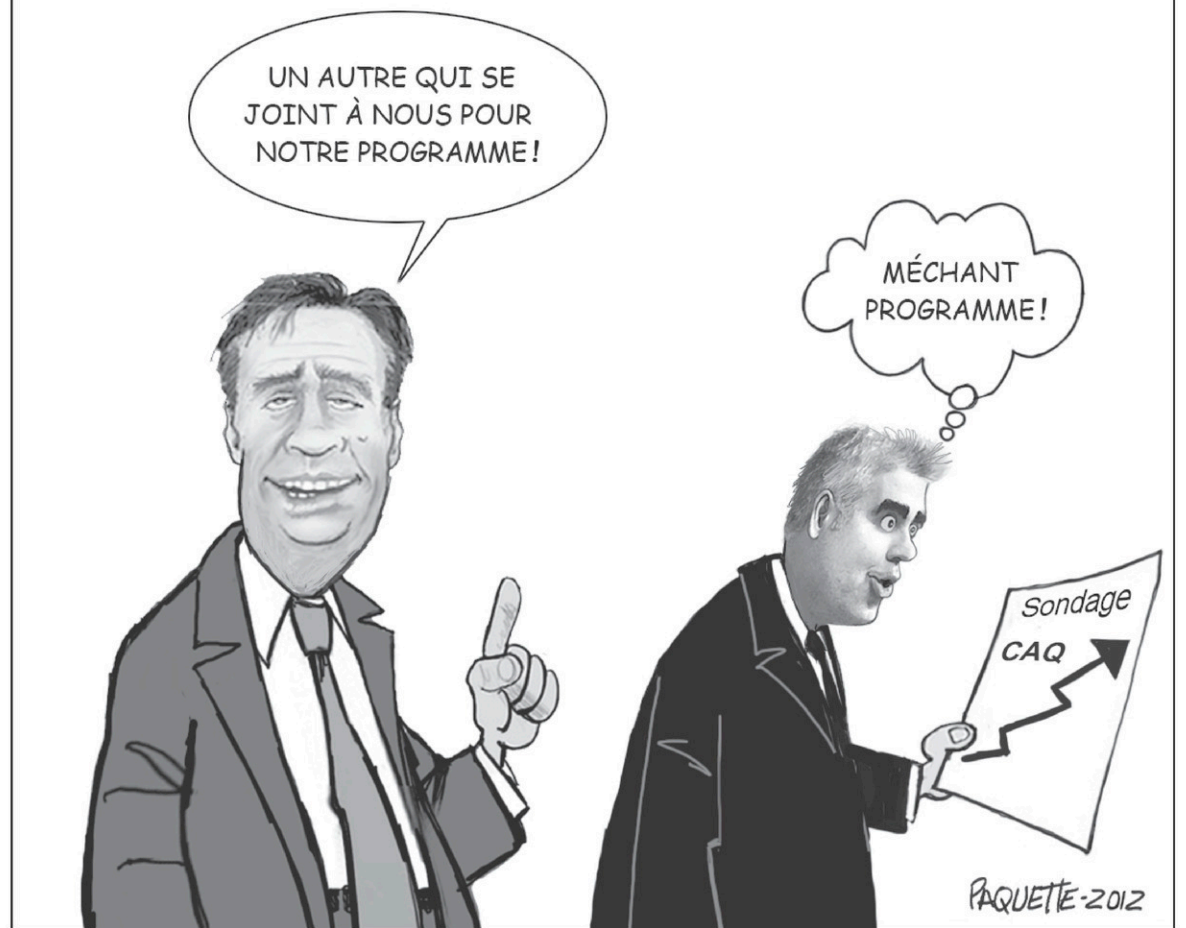
Quant au virage de M. Rebello, il importe de signaler qu'il découle en partie d'un autre virage. Lorsque M<sup>me</sup> Marois est revenue au PQ pour en prendre la direction, elle avait demandé carte blanche et on lui avait dit oui, tellement le parti était au fond du baril et les membres désemparés: le bon gouvernement d'abord, la souveraineté ensuite. M. Rebello a même signé un document d'appui à M<sup>me</sup> Marois réclamant des pressés et belles-mères qu'ils donnent une chance aux autres, dont les plus jeunes. On sait la suite: M<sup>me</sup> Marois doit revenir au vieux discours. Pas surprenant d'en voir quitter le bateau.

### Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca), et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

**Vous pouvez également nous écrire via [cyberpresse.ca/contact](http://cyberpresse.ca/contact).** Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots.** La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

## Rebello passe à la CAQ



## LA VOIX DES LECTEURS

### Quel rattrapage?

Depuis plusieurs années déjà, j'entends parler de rattrapage. Selon plusieurs membres du conseil municipal, la Ville n'avait pas le choix de s'endetter parce qu'elle avait un important rattrapage à faire. Pendant l'élimination de la dette, toujours selon ces personnes, il ne se serait rien fait. Mais est-ce vraiment le cas? Cette affirmation est-elle basée sur des faits? Est-ce que des statistiques supportent cette affirmation? La notion de rattrapage serait-elle

plutôt la belle excuse permettant de justifier le nouvel endettement de la Ville?

Strictement dans le but de faire la lumière sur cette question, je me propose d'écrire incessamment sur cette notion de rattrapage qui est loin d'être fondée comme vous pourrez le constater. Pour l'instant, je me limiterai à une première réalité:

De 1993 à 2000, pendant l'élimination de la dette, nous avons pavé ou repavé 30 km de rues. Cela

représentait alors 10% de tout le réseau routier de Granby. C'est plus que ce qui a été fait ces 6 dernières années, alors que la Ville s'endettait de 80 millions.

\*Le resurfaçage n'a pas été comptabilisé et s'ajoute au pavage.

Michel Duchesneau  
Granby

### La lutte entre les « pour » et les « contre »

Bonjour, Depuis des années, la lutte est grande entre les « pour » et les « contre » en ce qui a trait à la vie municipale à Granby (ça se passe ailleurs aussi, bien sûr!). Mais je remarque que beaucoup de gens sont toujours pour et d'autres, toujours contre. Pour ou contre la fusion municipale, pour ou contre l'achat des terres Miner, pour ou contre... cherchez et vous trouverez. À date, j'ai toujours été du côté du « pour » et je continue à être pour l'emprunt projeté, car je trouve que M. Goulet, tout en n'ayant pas eu peur de foncer, a été autant un gestionnaire qu'un visionnaire: c'est-à-dire un visionnaire qui

sait tenir un budget. Il veut et va continuer de faire de sa ville, de notre ville, un lieu de référence pour les Granbyens et pour les autres, et cela, à un coût malgré tout raisonnable.

Il y a quelques années, on a été fiers de flirter avec la dette absente, mais je crois que les économies qu'on a faites à ce moment-là, on les paie aujourd'hui dans les retards pris dans la remise à jour des « infrastructures ». Je ne comprends d'ailleurs toujours pas l'attitude de cet ex-maire, lui-même promoteur immobilier qui prêche l'endettement raisonnable pour s'acheter une maison et qui désapprouve l'endettement raisonnable pour

maintenir à jour cette belle ville de Granby.

Pour faire une fin courte, je n'irai pas signer le registre et s'il y a un référendum, M. Goulet n'ayant pas l'habitude de reculer, j'irai voter avec grand plaisir pour l'adoption de règlement d'emprunt tel que présent.

Jean-Pierre Simard  
Granby

## MEURTRE DE SALVATORE MONTAGNA

# Une partie de la preuve gardée secrète

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)

— De l'avis de toutes les parties en cause, c'est une première : les accusés du meurtre du mafioso Salvatore Montagna n'auront pas le droit de savoir comment et pourquoi la GRC a placé leur BlackBerry sur écoute électronique, au motif que la divulgation de cette information très délicate irait à l'encontre de l'intérêt public, selon *La Presse*.

Une seule chose est sûre : la Gendarmerie royale était sur un gros coup, quelque chose d'« énorme », selon les mots de la défense, lorsqu'elle a intercepté les communications qui ont permis d'arrêter Raynald Desjardins et ses coaccusés.

Même le juge Maurice Parent était visiblement très mal à l'aise, hier, au moment de rendre sa décision, au palais de justice de Joliette.

*La Presse* a révélé récemment que c'est grâce à l'interception de messages PIN envoyés par BlackBerry que la police a pu accuser Raynald Desjardins, Vittorio Mirarchi, Felice Racaniello et Jack Simpson.

Les quatre sont maintenant accusés du meurtre de Salvatore Montagna, ancien chef par intérim de la famille mafieuse new-yorkaise des Bonanno, tué à Charlemagne le 24 novembre.

Or, ce n'est pas la Sûreté du Québec, chargée d'enquêter sur le meurtre, qui a intercepté ces messages, mais la GRC. Celle-ci, normalement, n'enquête pas sur les meurtres au Québec, mais elle avait tout de même un mandat d'écoute électronique, pour une raison inconnue.

Comme cela se fait habituellement, les avocats des accusés ont demandé le mandat d'écoute électronique et la déclaration sous serment qui l'a justifié. Mais un procureur fédéral, M<sup>e</sup> Yvan Poulin, est venu s'opposer à cette demande en cour. Il a soutenu que le mandat et la déclaration doivent absolument rester secrets. Même le fait de dévoiler une version expurgée serait inadmissible, selon lui. Il a reconnu qu'il s'agit d'une première.



PHOTO LA PRESSE

Une seule chose est sûre : la Gendarmerie royale était sur un gros coup, quelque chose d'« énorme », selon les mots de la défense, lorsqu'elle a intercepté les communications qui ont permis d'arrêter Raynald Desjardins et ses coaccusés.

« Je n'ai pas de précédent », a-t-il déclaré. Il a répété trois fois que « c'est un cas inhabituel. C'est un cas où l'intérêt public justifie cette prise de position », a-t-il expliqué.

Il a suggéré au juge Maurice Parent de lire simplement l'autorisation d'écoute électronique, sans la déclaration sous serment, pour comprendre le sérieux de l'affaire.

Le magistrat a semblé préoccupé après sa lecture. Il n'a pas voulu donner d'explications.

## L'avocat estomaqué

« La Cour va rendre un jugement laconique et minimaliste parce que les circonstances l'exigent », a-t-il dit avant de refuser la transmission des documents à la défense.

Au nom des avocats des accusés, M<sup>e</sup> Claude Olivier s'est dit estomaqué : « Je n'ai jamais vu ça, jamais, que quelque chose soit aussi gros, pour justifier que personne ne puisse y avoir accès même en partie. On a mis le doigt sur quelque chose de gros, d'énorme, et on dérange. »

Le criminaliste croit que l'enquête de la GRC dépasse largement le cadre

du meurtre et que c'est par « ricollet » que les accusés ont été arrêtés : « Il y a quelque chose d'autre, qui n'a rien à faire avec ce dossier là, et c'est ça qu'on protège. Ça peut aller du terrorisme à la sécurité nationale, au complot pour tuer quelqu'un. »

La thèse de la sécurité nationale lui paraît la plus plausible, mais il reconnaît qu'il nage en plein mystère. « On se retrouve accusés de meurtre, et on n'a pas la preuve. On ne sait pas d'où elle vient », a-t-il déploré.

Par ailleurs, la Couronne a profité de la journée d'hier pour accuser de meurtre un autre supposé complice de la bande, Calogero Milioto, jusqu'ici accusé d'infractions liées à la possession d'armes à feu.

Le dossier doit retourner devant la Cour le 17 janvier. Les avocats de la défense ne savent pas encore s'ils s'adresseront à d'autres instances pour obtenir la divulgation de la preuve.

« Ce qui semble être dans ce document est si énorme... Qui va vouloir le dévoiler ? Je ne sais pas », a laissé tomber M<sup>e</sup> Olivier.

## AUDIENCE DU COMITÉ D'EXAMEN DES TROUBLES MENTAUX

# Guy Turcotte de retour

DAVID SANTERRE

La Presse

L'audience de Guy Turcotte devant le Comité d'examen des troubles mentaux reprend ce matin à l'Institut Philippe-Pinel.

L'ex-cardiologue est détenu à l'Institut de psychiatrie légale depuis qu'un jury l'a déclaré non criminellement responsable du meurtre de ses deux enfants, Anne-Sophie et Olivier, âgés de 3 et 5 ans, au terme d'un long procès qui a eu lieu au palais de justice

de Saint-Jérôme au printemps dernier.

Lors de la première journée d'audience du Comité d'examen, le 4 novembre, les psychiatres de Guy Turcotte ont déclaré qu'ils ne lui trouvaient aucun trouble psychiatrique et qu'ils n'arrivaient pas à comprendre de quoi il souffrait au moment où il a tué ses enfants.

Selon eux, le trouble d'adaptation qu'ont invoqué les experts psychiatres au procès n'explique pas tout. Ils l'ont comparé à une grippe qui, pour être mortelle, doit être accompagnée d'un autre problème.

Cela ne veut pas dire pour autant que Guy Turcotte soit prêt à retourner vivre en société. Il collabore très peu aux traitements, et les psychiatres jugent qu'il pourrait de nouveau disjoncter devant un échec.

On avait aussi appris à cette audience que Turcotte souhaitait renouer avec la pratique de la médecine et fonder une nouvelle famille, et qu'il recevait des lettres d'admiratrices en détention.

Les avocats de Guy Turcotte feront valoir des arguments contraires pour convaincre le Comité de libérer leur client.

## Blanchiment des dents

pour seulement **149,99\$**

Un traitement sécuritaire et efficace qui donne envie de sourire !



Comme chez le dentiste, mais à moindre coût.

**Beauté Physique**

410 Georges-Cros, Granby  
450 **372-9747**

2795640

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2012-01-11

649

09 10 11  
18 39 45

23 compl.

Québec 49

04 19 24  
26 27 36

11 compl.

Lots bonis 649+ Québec 49

23 25 32 33 03 26 27 42

Les détenteurs d'une sélection Québec 49 jouée avec le Loto 649 sur un même billet et comportant les quatre numéros d'une même sélection boni tirée se partagent une cagnotte de 49 000 \$.

Loto Poker

3

5

7

D

R

La Poule Plus

1 25 000 \$ 2 50 000 \$ 3 100 000 \$

La Poule Plus

809323 442645 416191

décomposables

Numéros «Télé»

340569 464400 575797

non décomposables

Quotidienne

3

524

03 05 09 18 19 21 28 33 34 37

4

5132

38 39 41 44 49 51 60 62 65 67

Triplex

02 07

31 36 38

Astro

Jour - Mois - Année - Signe

09 MARS 42 SCORPION

Extra

2370103

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## PAIEMENT DE VOTRE ABONNEMENT EN LIGNE

Il est maintenant possible de régler votre facture d'abonnement à *La Voix de l'Est* en visitant le site Internet de votre institution financière.

### Institutions financières participantes:

Banque Nationale  
Caisses Desjardins  
Banque Royale  
Banque TD  
Banque Scotia

Pour l'ensemble des abonnés de *La Voix de l'Est*, il est aussi possible de payer son abonnement en visitant : [www.cyberpresse.ca/abonnement](http://www.cyberpresse.ca/abonnement)

**La Voix de l'Est**

2764538

Un style de vie

ULTRA

Avoy

Mode féminine

VENTE

50%

DE RABAIS

taxes incluses

sur tous les vêtements

d'hiver en magasin

Tailles 2 à 18 ans



25%

sur bijoux

Designer québécois  
(les 12, 13 et 14 janvier)

(Édifice Palace)

135, rue Principale,  
Granby • 450 372-3232

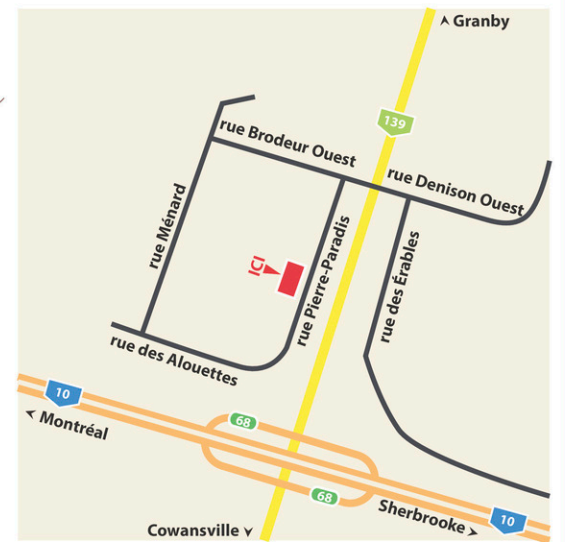
# BOISERIES RT HARDWOOD

- FABRICATION SUR MESURE ■
- D'ARMOIRES DE CUISINE
- OU DE SALLE DE BAIN
- CONCEPTION 3D ■
- ESTIMATION GRATUITE ■
- SALLE DE MONTRE ■

*Construction neuve... Rénovations...  
Nous pouvons vous conseiller!*



*Tout pour  
embellir  
votre  
intérieur*



PLANCHERS | ESCALIERS | MOULURES | RAMPES | PORTES  
ARMOIRES | VANITÉS | COMPTOIRS | CÉRAMIQUE | PORCELAINE  
PIERRES NATURELLES ET DÉCORATIVES

WWW.BOISERIESRT.COM

139 PIERRE-PARADIS, ST-ALPHONSE-DE-GRANBY **450 776-9396**



# à ne pas répéter

COLLABORATEUR : ROBERT LEBLOND

POUR NOUS JOINDRE :

- TÉLÉPHONE : 450 375-4555
- COURRIEL : Robert.leblond@lavoixdelest.ca

Le **CLUB ÂGE D'OR PRINCESSE** organise deux événements en février. N'oubliez pas de les inscrire à votre agenda. Le dimanche 5, à 10h, présentation de la liste de voyages pour 2012. Café et petites douceurs seront servis. Puis, le 12, à 18h, le souper de l'amitié Saint-Valentin, suivi d'une soirée dansante avec le DJ Muriel. Informations au 450-776-6920.

Le Réseau des Femmes d'affaires présente une conférence de **CAROLINE POULIN**, dont le thème sera « Connaissez-vous votre clientèle? », le mardi 17 janvier à 11h45 au restaurant Le Balzac de Granby. Réservations au 450-991-4117 ou sur granby@rfaq.ca.

**EMMANUEL PAQUIN-COUTURE**, **ALYSSON GINCE**, **KAËL MAWN-ROBITAILLE** et **FRANCIS LABROSSE** sont quatre étudiants en 4e secondaire déterminés du Collège du Mont-Sacré-Cœur qui, dans le cadre du programme

Entreprise étudiante de Jeunes Entreprises, ont créé une entreprise innovante. Réunissant les passions et les talents de chacun, ils ont décidé de produire une bande dessinée médiévale fantastique où le personnage principal se fait exiler de sa forteresse pour un crime dont il est innocent.

Le responsable **MICHEL FLEURY** se dit très heureux que son équipe de bénévoles de Nez rouge ait raccompagné pas moins de 313 personnes, dont cinquante la journée du 31 décembre, dans la région de Cowansville.

Si vous croisez **CYNTHIA BLAIS**, propriétaire d'une école de danse de Granby, demandez-lui pourquoi 80% de sa clientèle a maintenant adopté la danse Zumba. Paraît que c'est devenu une vraie folie, une nouvelle façon de perdre du poids... (Réponse de l'énigme: Aloïs)

Le prof **MIKE MORIN**, qui a finalement subi son intervention chirurgicale, nous fait part de son projet Option-Courir-Santé qui sera le thème des rassemblements de coureurs de Granby et région du 1<sup>er</sup> mai au 24 juin. Il y aura des courses en circuit urbain aux deux semaines à 18h30 au centre Artopex ainsi qu'une deuxième session d'entraînements plus tard dans l'année. On vous en reparle.

La thérapie par le rire. **GILLES MOFFET**, de Sutton, un employé de la commission scolaire du Val-des-Cerfs, organise un Club de rires les mercredis soir au Collège Mont-Sacré-Cœur. On s'informe au: rيرهoiaehoo.ca.

Le prof **LÉON-AURICE LAVOIE** reprend ses soirées-conférences. Le mercredi 29 février, le docteur **SERGE MARQUIS** discutera de stress au travail et, en mars, on accueillera la comédienne **BÉATRICE PICARD** ainsi que le réalisateur **MICHEL COULOMBE**.



## Bonne année !

L'Harmonie de La Relève vous souhaite une bonne année 2012 remplie de musique ! Les activités reprennent aujourd'hui, à 19 heures, au Centre des loisirs Assomption, 176, rue Saint-Charles Sud. Cette photo a été prise au concert-bénéfice au profit du groupe des cadets de la marine CCMRC 247, Les Timoniers de Valcourt, le 21 décembre dernier, aux personnes du Centre Marie-Berthe-Couture. Un grand merci à Lucie Trottier, présidente de l'Harmonie de Granby, pour son accueil. Nous désirons aussi remercier nos fidèles spectateurs.

## À LA BLAGUE

Un médecin s'adresse à un auditoire.

— Ce que nous mettons dans notre estomac est suffisant pour nous tuer tous.

La viande rouge est affreuse, les liqueurs douces sont corrosives pour la muqueuse de notre estomac, les mets chinois sont pleins de glutamate de sodium, le gras saturé dans notre alimentation peut être désastreux et aucun de nous ne réalise le dommage causé par les bactéries présentes dans notre eau potable. Mais il y a une chose qui est la plus dangereuse de toutes et que nous avons mangée ou que nous mangerons. Quelqu'un peut-il me dire quel aliment nous cause le plus d'ennuis et de souffrances durant des années après en avoir mangé ?

Après plusieurs secondes de silence, un septuagénaire dans la première rangée lève la main et dit doucement :

— Un gâteau de noces !

## PETITE ÉNIGME

Janvier est le mois de la sensibilisation à la maladie d'Alzheimer. Quel est le prénom de ce neurologue allemand du début du 20<sup>e</sup> siècle qui a laissé son nom à cette affection dégénérative du cerveau: William, Aloïs, Wolfgang ou Henry? (Réponse ailleurs dans cette page)



## Cadeaux aux patients

Depuis 41 ans, l'Association des auxiliaires bénévoles du Centre hospitalier de Granby distribue des cadeaux de Noël aux patients de l'hôpital. Cette année, Paul Archer, de Granby, a reçu son cadeau des mains du vrai père Noël (Claude Lacroix) en présence de sa conjointe Frédérique Villard. Les lutins du père Noël sont Huguette Boulais, bénévole à la boutique du CHG, Pauline Gagné-Marcotte, présidente ex officio de l'association et Pauline Caron, gérante à la boutique et organisatrice de l'événement.

## Course à la vie

Les employés de la banque CIBC s'impliquent pour la cause de la Course à la vie CIBC pour la Fondation canadienne du cancer du sein. Jean-Paul Talty, artiste peintre de la région, a offert, pour la 5<sup>e</sup> année consécutive, une de ses toiles pour la cause. Sa grande générosité a permis encore une fois aux employés de recueillir un montant appréciable pour la lutte contre le cancer du sein. Sur la photo, de gauche à droite: Gaétanne Fontaine, Véronique Sylvestre et Jean-Paul Talty.



10/17/2011 09:25

Inscrivez-vous au **17 mars defiski.com** Ski Brom\*nt.com 7 versants

**L'équipe Van Doorn** Pour un RÉSULTAT MAXIMUM APPELÉZ-NOUS !  
 Cell.: 450 531-6709  
 Bur.: 450 378-4120  
 REMAX PROFESSIONNEL INC.  
 Agence immobilière  
 Courtiers immobiliers  
 Karine Gendron, Tony Van Doorn, Luce Laverrière  
 Résidentiel • Multifamilial • Succession  
 Visitez notre site: [lequipevandoorn.com](http://lequipevandoorn.com)

## MATÉRIEL MILITAIRE VOLÉ

## Aucun danger, assure la défense

MARTIN CROTEAU

La Presse

(OTTAWA) — Le vol de matériel militaire qui devait transiter par le port de Montréal ne présente aucun risque pour la population de la métropole, a assuré la Défense nationale, hier.

Les Forces armées ont terminé leur mission de combat en Afghanistan l'an dernier, mais le matériel qu'elles utilisaient là-bas prend des mois à rapatrier. Des dizaines de conteneurs doivent être acheminés par bateau et, pour ce faire, ils doivent transiter par le Pakistan.

Or, a révélé CBC, plusieurs conteneurs sont arrivés au port de Montréal remplis de sable et de pierres au lieu d'équipement militaire, comme pour simuler le poids du matériel qui devait s'y trouver.

Questionnée à savoir si cette

situation présentait un risque pour la population de Montréal, la Défense nationale s'est montrée rassurante.

« Dans ces expéditions, il n'y a aucun équipement militaire explosif, a dit la colonelle Anne-Marie Tardif, dont la division supervise l'opération de transport. Cet équipement été rapatrié par voie aérienne et maritime au Canada, mais pas à Montréal. »

## Enquête

La Défense, qui a lancé une enquête, n'a fourni aucun détail sur les circonstances des vols. Elle n'est pas non plus en mesure de préciser la quantité d'équipement qui a été dérobée ni la valeur de la marchandise.

La société montréalaise A.J. Maritime assure le transport par bateau du matériel militaire en Afghanistan depuis six ans. Et c'est le premier incident du genre à survenir, a indiqué à *La Presse* la présidente de

l'entreprise, Alda Rodrigues.

Mais ces vols ne sont pas surprenants, précise-t-elle, car la région que devait traverser la cargaison avant qu'elle soit embarquée sur des bateaux est pauvre et instable.

« Entre Al-Qaeda, les Talibans et les bandits professionnels, il n'y a pas grand-chose qu'on puisse y faire, a-t-elle indiqué. Ça rappelle la mafia. Ils doivent avoir un système organisé là-bas. »

Elle précise que le matériel qu'elle devait transporter n'était pas considéré comme sensible. Le transport lui-même a été effectué par un sous-traitant qu'elle a préféré ne pas nommer parce qu'une enquête est en cours.

A.J. Maritime n'en est pas à ses premières armes dans le transport de matériel militaire dans des zones sensibles. Elle a notamment oeuvré au Rwanda, en Croatie et à Haïti.

## PLC: Rae candidat à la direction?

LA PRESSE — Un discours du chef intérimaire du Parti libéral du Canada (PLC), Bob Rae, relance les rumeurs selon lesquelles il souhaiterait briguer la direction de son parti.

Alors que le PLC se prépare à élire son nouveau président, dimanche, un seul des cinq candidats serait opposé à cette possibilité. Il s'agit de Charles Ward, retraité originaire de Montréal. Il estime

que M. Rae ne devrait pas briguer le poste, comme il l'avait promis en prenant la direction intérimaire de son parti, au printemps dernier. Bob Rae avait alors adhéré aux conditions posées par le comité de direction, dont l'une était de ne pas se porter candidat lorsque viendrait le temps, en 2013, d'élire un chef permanent.

Or, dans un discours de 45 minutes prononcé hier à l'ouverture

du caucus hivernal de son parti, Bob Rae a de nouveau laissé planer le doute sur ses réelles intentions. D'entrée de jeu, le politicien de 63 ans a dit que les libéraux devaient se préparer à prendre le pouvoir dès les prochaines élections. Il a ensuite passé plusieurs minutes à défendre son bilan financier à titre de premier ministre de l'Ontario, dans la première moitié des années 90.

## Velan: le profit chute

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le fabricant de robinetterie industrielle Velan a affiché un bénéfice en baisse de près des deux tiers pour son troisième trimestre, malgré une hausse de 12,5% de ses revenus.

Le bénéfice net de la société montréalaise, qui possède une usine à Granby, s'est établi à 4 millions US, soit 18 cents US par action, pour le trimestre terminé le 30 novembre.

En comparaison, le profit de la même période un an plus tôt était

de 11,9 millions US, soit 54 cents US par action.

Le chiffre d'affaires de Velan a grimpé de 12,5% pour atteindre 118,9 millions US, contre 105,7 millions US un an plus tôt.

Le résultat net de Velan a été affecté par l'impact de l'acquisition d'ABV Energy, l'an dernier, ainsi que par les variations du taux de change et d'autres éléments.

La compagnie a également inscrit à ses résultats du troisième trimestre des frais judiciaires de

1,4 million US, deux de ses filiales américaines ayant été nommées défenderesses dans des poursuites en dommages-intérêts intentées pour le compte de personnes qui auraient été exposées à l'amiante. Ce montant est supérieur à celui de 1,2 million US d'il y a un an.

Abstraction faite des résultats de Velan ABV, de l'impact de son acquisition et de celui des variations du taux de change, Velan aurait généré un bénéfice net de 6,4 millions US, contre 6,8 millions US un an auparavant.



Capricorne

## du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Étant donné que la Lune en Vierge aspect favorablement votre conjonction Mercure-Pluton, on pourrait vous confier davantage de responsabilités, ou encore vous attribuer un rôle plus important dans un processus décisionnel. Si vous manquez d'assurance, rappelez-vous que si les autres vous placent dans une position, cela témoigne de leur confiance envers vos aptitudes.



Verseau

## du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La conjonction Vénus-Neptune en place sur le dernier décan de votre Signe met l'importance de vos rapports interpersonnels en relief. Une belle opportunité pourrait résulter des services que vous acceptez de rendre à autrui. Évidemment, il ne faut pas donner strictement en vue de recevoir, mais n'est-il pas logique de récolter ce que l'on a semé?



Poissons

## du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Il n'est pas nécessaire de faire tant de recherches pour trouver le bonheur. D'ailleurs, il se trouve peut-être là où vous ne penseriez même pas à regarder. Il semble inutile de faire des pieds et des mains pour altérer le destin ou provoquer les situations. La Lune effectue son passage mensuel en Vierge, face aux Poissons, et le hasard des rencontres pourrait effectivement très bien faire les choses.



Bélier

## du 21 MARS au 20 AVRIL

Il faut espérer puisqu'il faut vivre. Il ne faudrait pas croire que la présence de Saturne en face de votre Signe doive systématiquement nuire à la réalisation de vos souhaits. Considérez plutôt que l'influence de cet astre favorise les affaires sérieuses et les projets à long terme, soit ceux qui requièrent un réel engagement de votre part. Les choses que vous bâtissez en ce moment sont faites pour durer.



Taureau

## du 21 AVRIL au 20 MAI

Pourquoi faire tant d'efforts pour vous placer sur la route de quelqu'un? Faites plutôt confiance au hasard des rencontres. Il ne sert à rien de modifier votre trajectoire; les gens que vous devez rencontrer croiseront votre chemin. Les plus belles surprises surviennent souvent lorsqu'on s'y attend le moins; il est inutile d'essayer de les provoquer, surtout avec l'appui des astres en Capricorne et de la Lune en Vierge.



Gémeaux

## du 21 MAI au 21 JUIN

Ce jeudi, une situation peut comporter une problématique à laquelle vous n'avez pas songé. La Lune en Vierge peut vous donner l'impression d'avoir peu de marge de manoeuvre, mais vous avez suffisamment de présence d'esprit pour vous tirer d'affaire rapidement sans perdre la face. Faites-vous confiance et n'essayez pas d'aller trop vite. La nervosité demeure votre principal adversaire.



Cancer

## du 22 JUIN au 22 JUILLET

Tandis que Mercure et Pluton sont conjoints en Capricorne, face au Cancer, une période de progrès significatifs s'ouvre à vous. Cependant, il vaut mieux vous concentrer sur un seul objectif plutôt que de disperser vos efforts. Même si un choix s'avère difficile à effectuer, il est déconseillé de courir deux lièvres à la fois. Vos démarches devraient se couronner de succès si vous respectez cette simple consigne.



Lion

## du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Il est primordial de prendre le temps de se ressourcer. La configuration planétaire vous incite à freiner votre rythme accéléré et à vous accorder davantage de repos. En prenant du recul, vous aurez une meilleure perspective de votre projet. N'hésitez pas à vous divertir; c'est le meilleur moyen de régénérer votre inspiration. Et puis, ne croyez-vous pas l'avoir bien mérité?



Vierge

## du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Passant au trigone de Jupiter en Taureau, la Lune en Vierge annonce un jeudi de chance, de croissance et d'expansion. Il n'est pas impossible d'atteindre le maximum ou de surpasser d'anciens records. Parallèlement, la conjonction Mercure-Pluton en Capricorne devrait aiguïser votre flair intuitif. Vous pouvez faire confiance à vos pressentiments pour déterminer quelle voie emprunter.



Balance

## du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Étant donné qu'elle s'effectue en Capricorne, angulaire à la Balance, il ne faut pas compter sur la conjonction Mercure-Pluton pour vous mettre le vent dans les voiles. Au contraire, cet aspect risque malheureusement de favoriser le camp adverse. La partie n'est pas perdue pour autant, mais il vous faudra fournir des efforts soutenus pour vaincre l'adversité.



Scorpion

## du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La perfection, ce n'est pas de faire quelque chose de grand et de beau, mais de faire ce que l'on fait avec grandeur et beauté. S'effectuant au carré de votre Signe, la conjonction Vénus-Neptune en Verseau peut biaiser votre perception quant à vos accomplissements ou à ceux des autres. Rappelez-vous que la modestie et la simplicité ne sont pas des défauts, mais plutôt des atouts.



Sagittaire

## du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

En cherchant à éviter le tigre, on court le risque de rencontrer le crocodile. Tandis que la Lune arrive en Vierge, les mesures excessives pour vous mettre à l'abri d'un problème peuvent en créer un autre. Contentez-vous de prendre les précautions de base et n'anticipez pas trop sur ce qui pourrait arriver. Ce jeudi sera agréable si vous vivez pleinement votre instant présent.

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Catherine Bouthillier, St-Alphonse; Normand Guay, Sept-Îles; Célyne Caron, Brigham; Myriam Laguë, Sherbrooke; Zachary Lagacé, Roxton Pond; Marthe Lussier, Granby; Mariette Morin, Granby; Sophie Lefrançois, Shefford. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

*Faites confiance à mes 26 ans d'expérience*

**450 378.4120**

[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

**Curtis Skinner**  
courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence immobilière

## DEUX ANS APRÈS LE SÉISME EN HAÏTI

## Le Canada relocalisera 5000 familles

ANDY BLATCHFORD

LA PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL** — Le Canada a annoncé hier qu'il relocalisera 5000 familles jetées à la rue par le tremblement de terre qui a frappé Haïti il y a deux ans.

Le gouvernement canadien envisage également de remettre en état le Champ-de-Mars, un important parc public dans la capitale, Port-au-Prince.

Lors d'une conférence donnée hier, la ministre de la Coopération internationale, Bev Oda, a indiqué que les 5000 familles relocalisées représentent environ 20 000 personnes.

La ministre en a fait l'annonce auprès du président haïtien Michel Martelly, à la veille du deuxième anniversaire du séisme.

L'engagement financier de 19,9 millions \$ fait partie d'une somme déjà annoncée précédemment.

M. Martelly a parlé du projet canadien du Champ-de-Mars comme d'un symbole du lent retour à la normale de la vie en Haïti.

«L'envoi d'un tel signal nous permet de dire au monde, de dire à notre peuple que nous allons de l'avant», a dit le président à des journalistes lors d'une conférence de presse conjointe avec M<sup>me</sup> Oda à Port-au-Prince.

«La question du Champ-de-Mars à laquelle nous nous sommes intéressés aujourd'hui (hier) est d'une

grande importance, puisqu'il ceinture le palais, et comprend les statues de nos héros.»

Avant le tremblement de terre, le Champ-de-Mars était un espace vert au cœur de la capitale.

Aujourd'hui, il s'agit plutôt d'un bidonville infesté par les rats et peuplé par environ 20 000 personnes, la plupart vivant dans la peur constante d'être les cibles de voleurs, bandits et violeurs.

Les abris de bric et de broc sont situés dans l'ombre des statues des personnages historiques, tels que le héros révolutionnaire Toussaint Louverture et Alexandre Pétion, un ancien président et fondateur d'Haïti.

Le palais présidentiel, démoli par le tremblement de terre, est toujours en ruines. La France s'est engagée à aider à le reconstruire.

Le gouvernement canadien se dit par ailleurs déçu de la lenteur de la reconstruction du pays antillais, deux ans après le puissant séisme qui a ravagé le pays le 12 janvier 2010.

M<sup>me</sup> Oda a cependant ajouté, avant de quitter le Canada en direction d'Haïti, que le pays a tout de même montré des signes de progrès.

La secousse de 7,0 sur l'échelle de Richter a tué plus de 20 000 personnes, en a blessé 300 000 autres et a laissé environ 1,5 million de sans-abris.

## Une série d'obstacles

Dans une entrevue avec *La Presse canadienne* avant son départ, M<sup>me</sup> Oda a montré du doigt une série d'obstacles qui sont apparus après le tremblement de terre, dont une longue crise politique qui a paralysé les institutions, et l'épidémie de choléra qui a atteint 520 000 personnes et fait quelque 7000 morts en date de la mi-décembre.

La ministre a noté que près d'un demi-million d'Haïtiens vivent toujours dans des abris de fortune qui ont fait leur apparition dans des camps improvisés au lendemain du séisme.

Environ la moitié de tous les débris — une quantité phénoménale de cinq millions de mètres cubes, pouvant remplir cinq stades de football — a été retirée jusqu'ici, et le cinquième a été recyclé selon le programme de développement des Nations unies. Ce grand nettoyage a permis de créer 300 000 emplois temporaires dans un pays où le taux de chômage se maintient autour de 60%.

Le Canada a versé ou promis plus d'un milliard de dollars à Haïti, dont le tiers avait déjà été promis avant le séisme. La somme totale comprend les 220 millions \$ issus de la promesse d'Ottawa d'égaliser les dons des citoyens canadiens.

Une source gouvernementale canadienne bien au fait du dossier a déclaré sous le sceau de la confidentialité qu'Ottawa devrait utiliser son



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La ministre canadienne de la Coopération internationale, Bev Oda, s'entretient avec le président haïtien, Michel Martelly, au cours d'une cérémonie commémorant le 2<sup>e</sup> anniversaire du tremblement de terre.

influence pour combattre davantage la corruption endémique qui règne au sein du système politique haïtien.

Cette même source a déploré que la communauté internationale continue d'entretenir la dépendance plutôt que de soutenir l'autonomie et le développement économique en Haïti.

Elle a ajouté que le Canada agissait de bonne foi en construisant

des hôpitaux, des routes, en formant des policiers et en fournissant des repas aux enfants, mais s'est demandé comment il était possible qu'avec les centaines de millions de dollars provenant de partout dans le monde, la plupart des Haïtiens n'avaient toujours pas un accès facile à de l'eau potable.

## Nouveau sursis pour Mugesera

DAPHNÉ CAMERON

La Presse

Nouveau rebondissement dans l'affaire Léon Mugesera, accusé par le Rwanda d'avoir prononcé un discours d'incitation au génocide. Le Rwandais, qui devait être expulsé aujourd'hui vers son pays d'origine, vient d'obtenir un autre sursis. Le Comité contre la torture de l'Office des Nations unies à Genève (ONUG) a accepté hier d'entendre sa plainte contre le Canada, ce qui devrait suspendre le processus de renvoi pour au moins quelques mois, a déclaré son avocat, M<sup>e</sup> Johanne Doyon.

En matinée, hier, la Cour fédérale a rejeté la demande de sursis de Mugesera, son dernier recours possible devant une instance juridique canadienne. Visiblement ébranlé par la nouvelle, Mugesera a eu un malaise et a été transporté en ambulance au CHUL, à Québec, en début d'après-midi.

Tous les recours au Canada étant épuisés, M<sup>e</sup> Doyon s'est tournée vers le Comité contre la torture de l'ONUG. Elle a eu hier la confirmation que sa demande serait entendue. Le Comité a prié le Canada de ne pas renvoyer M. Mugesera tant que la requête sera à l'examen. Selon M<sup>e</sup> Doyon, le Canada respecte généralement ce genre de demande.

Pour l'instant, l'Agence des services frontaliers n'a pas dit si elle procéderait à l'expulsion et n'a pas rappelé *La Presse*.

Léon Mugesera est arrivé au Canada en 1993 comme réfugié. Il est interdit de territoire depuis 1996. Depuis, il multiplie ses recours pour éviter son extradition.

En juin 2005, la Cour suprême du Canada a conclu qu'il n'était pas admissible au Canada parce qu'il avait prononcé, en novembre 1992, un discours appelant à l'extermination des Tutsis alors qu'il était vice-président du Mouvement républicain national pour le développement et la démocratie (MRND).

Le plus haut tribunal canadien considère qu'il a incité au meurtre, à la haine et au génocide et qu'il a commis un crime contre l'humanité. Mugesera a ensuite demandé un examen des risques avant renvoi, qui s'est soldé, en décembre dernier, par la confirmation de son renvoi, prévu le 12 janvier.

Le 4 janvier, il a demandé la suspension du processus au motif qu'il risquait la torture et la mort s'il retournait dans son pays natal. L'affaire a été entendue lundi en Cour fédérale.

«Le demandeur n'a pas démontré qu'il ne pourrait pas bénéficier d'un procès juste et équitable s'il retournait au Rwanda. Depuis la fin du génocide de 1994 et plus particulièrement au cours des dernières années, le gouvernement rwandais a fait des progrès significatifs afin de permettre aux gens accusés d'avoir participé au génocide d'être jugés impartialement», écrit le juge Michel M.J. Shore dans sa décision. Le juge

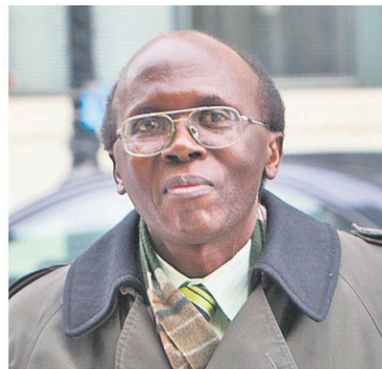


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Léon Mugesera, accusé par le Rwanda d'avoir prononcé un discours d'incitation au génocide.

Shore a rappelé que la peine de mort avait été abolie en 2007 au Rwanda et que le gouvernement s'était engagé à traduire Mugesera devant la Haute Cour, et non devant un gaca, un tribunal populaire.

Frank Chalk, professeur d'histoire et directeur de l'Institut montréalais sur les génocides et les droits de la personne de l'Université Concordia, affirme que la décision du Comité d'étudier le dossier de Mugesera ne doit pas être considérée comme un revers pour le Canada et que l'affaire suit son cours «normal». «Puisqu'il s'agit d'un cas très médiatisé, les yeux du monde entier seront rivés sur son procès. Le risque qu'il subisse de la torture est extrêmement faible», affirme le spécialiste, qui a déjà visité des prisons au Rwanda.

## MARINES URINANT SUR DES CADAVRES

## Une enquête ouverte sur la vidéo

**WASHINGTON (AFP)** — Le corps des Marines des États-Unis a annoncé hier avoir ouvert une enquête sur une vidéo où l'on voit quatre militaires en train d'uriner sur trois cadavres présentés comme des insurgés talibans.

Dans cette vidéo amateur diffusée sur internet et vraisemblablement filmée lors d'une opération en Afghanistan, on peut voir quatre hommes vêtus d'un uniforme américain en train d'uriner sur trois cadavres ensanglantés, conscients qu'une autre personne est en train de les filmer.

On peut également entendre l'un des hommes lancer «passe une bonne journée, mon pote» à l'adresse d'un des cadavres sur lequel il urine.

«Nous n'avons pas encore vérifié l'origine ou l'authenticité de cette vidéo, mais ces actes ne correspondent en rien à nos valeurs et ne sont pas le reflet des Marines», affirme le corps d'élite de l'armée américaine dans un communiqué.

«Cela m'a retourné l'estomac», a confié à l'AFP le porte-parole du Pentagone, le capitaine de vaisseau John Kirby.

«Quelles que soient les circonstances ou quelles que soient les personnes dans cette vidéo, c'est un comportement dégoûtant, monstrueux et inacceptable pour toute personne en uniforme», a-t-il dénoncé.

Ce genre de comportement tombe sous le coup du code de justice militaire, a indiqué un responsable militaire selon qui le type de casque et l'arme d'un des hommes semblent indiquer, si l'authenticité de la vidéo était confirmée, qu'il pourrait s'agir de membres d'une équipe de tireurs de précision.

Environ 20 000 Marines sont déployés en Afghanistan, principalement dans les régions de Kandahar (Sud) et du Helmand (Sud-Ouest).

Dans une lettre envoyée au secrétaire à la Défense Leon Panetta, le Conseil pour les relations américano-islamiques (CAIR), principale association musulmane américaine, «condamne cette apparente profanation des corps».

C'est «une violation des règles de l'armée de notre pays et des lois de la guerre qui interdisent de telles actions immorales et dégoûtantes», fait valoir l'association.

Les images de ce qui semble être un acte isolé et qui doivent encore être authentifiées risquent de rappeler au monde musulman le scandale d'Abou Ghraïb en 2004 lorsque des images de prisonniers irakiens humiliés par des militaires américains avaient fait le tour du monde.

Selon le CAIR, elles «risquent au bout du compte de mettre en danger d'autres soldats ainsi que les civils» afghans.

# MOTS MYSTÈRES

MM3480

EAU - Un mot de 8 lettres

- ARCHE
- ARROYO
- AVAL
- BAIN
- CHOTT
- CHUTE
- CLAIR
- COURS
- CULEE
- DEBIT
- DELAYER
- DELTA
- DIGUE
- DRAIN
- DURE
- EGOUTTER
- EPUISER
- ERODER
- EROSION
- ETANCHE
- ETANG
- ETIAGE
- EVIAN
- EVIER
- FILTRE
- GLACE
- GRAU
- HUMIDIFIER
- HYDRIQUE
- ILOT
- INODORE
- JAVELLISER
- LAGON
- LAVER
- MOITEUR
- NAIADE
- NEIGEUSE
- NOYER
- OCEANIDE
- ONDEE
- PONT
- PURE
- QUAI
- REGIME
- REMOUS
- ROSEE
- SALEE
- SAS
- SAUT
- SEAU
- SEC
- SOURDRE
- SPA
- TUYAU
- VIVE

N	O	Y	E	R	O	S	E	E	P	U	I	S	E	R
T	N	O	P	R	U	E	P	S	E	U	G	I	D	N
N	D	E	B	I	T	E	A	A	R	E	R	A	A	U
O	E	T	A	R	T	L	T	S	M	E	R	I	I	A
I	E	U	I	A	E	A	I	I	I	R	V	U	A	R
S	R	H	N	T	I	S	G	F	O	E	T	A	N	G
O	C	C	U	L	E	E	I	Y	D	M	T	E	L	R
R	H	E	O	E	R	D	O	L	S	U	H	S	E	R
E	O	T	I	D	I	R	I	A	L	C	R	D	C	E
M	T	E	R	M	U	N	A	V	R	E	O	E	A	I
O	T	U	U	A	O	T	U	A	S	R	V	L	L	V
U	O	H	Y	D	R	I	Q	U	E	T	I	A	G	E
S	R	U	O	C	E	A	N	I	D	E	G	Y	J	V
E	T	R	P	U	R	E	T	T	U	O	G	E	N	I
C	E	E	S	U	E	G	I	E	N	I	A	R	D	V

Solution du dernier problème:

ESCOMPTEUR

# MOTS CROISÉS

Horizontalement

- 1 Ce qu'il y a de mieux.
- 2 Recouvrir de tain – Un peu acide.
- 3 Pas triste – Authenticité.
- 4 Bordée d'un ruban étroit – Authentique.
- 5 Personnel – Hironnelle de mer.
- 6 Voiliers.
- 7 Titre ecclésiastique – De l'iris – Classement.
- 8 Religieux – Page.
- 9 Préparation de morue à la provençale – Grande voile.
- 10 Chiffres romains – Rares.
- 11 Adversaire – Cache.
- 12 À lui – Informer.

Verticalement

- 1 Qui ne valent pas la peine qu'on en tienne compte.
- 2 Hauban – Poisson marin.
- 3 Coffre – Se prennent nu.
- 4 L'après-midi – Mû par le

- vent.
- 5 Chien – Se versait à l'Église.
- 6 Substance atoxique – Célèbre paquebot.
- 7 Reliquat – Affaire d'honneur.
- 8 Le quatrième plus grand pays – Soignées.
- 9 Profits recherchés avec avidité – Chez nous.
- 10 Passer au crible – Mettre à l'épreuve.
- 11 Prélever – Dépourvu de végétation.
- 12 Primate – Colorer.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3479

1	V	I	B	R	I	S	S	E	S	E	T			
2	I	G	U	E		I	N	C	U	L	T	E		
3	E	N	T	A	M	E		H	E	U	R	T		
4	S	A		L	U	N	D	I		N	I	E		
5		R	I	E	N		A	N	N	E	L	E		
6	F	E	R		I	G	N	E	E	L				
7	A		R	U	E		S		N	I	E	S		
8	T	R	I	S		Z	E	B	U	S		T		
9	R	E	T	A	P	E		A	P	O	D	E		
10	A	V	E	N		B	O	N	H	E	U	R		
11	S	E	N	T	I	R		D	A	T	E	E		
12		E	T	E		E	X	E	R	E	S	E		

MC3480

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

Jeux12\_janvier\_12

# Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

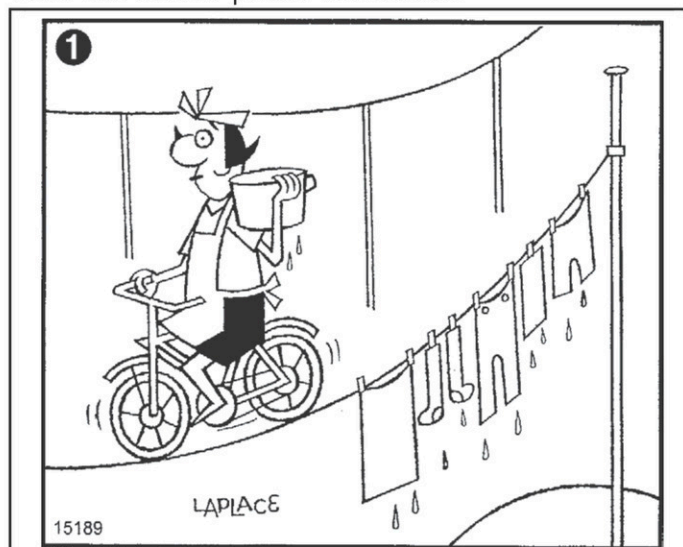
Solution du dernier sudoku

8	7	5	1	9	2	3	4	6
6	3	1	4	5	7	8	2	9
2	9	4	3	6	8	1	5	7
7	5	9	8	3	4	6	1	2
4	1	8	2	7	6	5	9	3
3	2	6	9	1	5	7	8	4
1	8	3	7	4	9	2	6	5
9	6	7	5	2	1	4	3	8
5	4	2	6	8	3	9	7	1

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 1971

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Le nœud du fichu de la femme. 2 Son col non indiqué. 3 La ceinture du tablier complétée. 4 La poignée du baquet a été abaissée. 5 Un rayon en moins dans la roue avant. 6 La barre du cadre au-dessous de la femme. 7 Un goutte d'eau en moins sous la serviette. 8 Le calégon de droite est plus large.

SOLUTION

**IMPRIMEZ**  
 VOS LE PLAISIR  
 DU PAPIER  
 J E U X LA SOUPLESSE  
 D'UN CLIC DU WEB  
 LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca  
 403726

4								
		2	1	7				8
		9	5		3	6		
	9			4			7	1
2	7	4			8		3	
		7			6	5		
6	2			3	7			
9								8

Niveau de difficulté : MOYEN

1972

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain

\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans

Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

## CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



### PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



# 1760

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



2661879

POUR DES RÉSULTATS...

# BERNARD EST LA!

CELL.: 450 521.7211

B.ROUSSELLE@VIDEOTRON.CA



2782014

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier

Courtier immobilier agréé

450 525-4120

450 776-9990



Accédez à notre site web en saisissant ce code avec votre téléphone intelligent (application QR)



Une équipe **RE/MAX REMARQUABLE**

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE



2666376

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

Programme **Visibilité** GRATUIT

**Clermont Bélanger**

Courtier immobilier  
clermont.belanger@videotron.ca  
**450 776-4170**

Proprio Direct

Quand l'acheteur choisit d'acheter direct. Rétribution minimale de 2 000\$. Taxes applicables en sus.

2782834

Faites confiance à une équipe solide! **L'équipe Béliveau**



Jason Béliveau, Natalie Bernier, Renaud Béliveau  
Résidentiel • Commercial • Agricole  
Cell.: 450 525-2977 • 450 525-5323 • 450 777-6743

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

450 378-4120



2785277

**154** LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 5 1/2 au 1er étage, 725\$/mois, libre 1er janvier. Près des Galeries. 450-378-7886 ou 450-830-1974 demandez Kim ou Filippo

**NOUVEAU!** 4 1/2 face au parc Victoria, libre 1er mars 2012. Pierre, 450-522-2301; ou 450-776-7327

Octogone: GRANDS 3 1/2 à sous-louer, locker, ascenseur, 50 ans et +, gardien, libres. 2 mois gratuits. 450-994-0527, 450-360-9598

**PLACE MASSÉ**

**Nouveau.** 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, imm. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références. 450-578-0963; 450-776-3986, rép.

**160** CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, LAVABO, FRIGO, CUISINETTE ET DOUCHE COMMUNAUTAIRE, BIEN SITUÉE, 265\$, AU 29 VIGER, GRANBY. 450-877-0337

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

Près de JH Leclerc et parc ind. endroit calme, incl: câble, internet, stat. privé, réf. exi. Pers. s. bre, 95\$/sem. 450-375-0973, 450-521-3908.

**169** DEMANDE À LOUER

PROPRIÉTAIRE DE TERRE CULTIVABLE vous avez pas assez pour vos loyers alors appelez moi, Luc au 450-248-2314 ou 450-542-1208, régions de Bedford, Standbridge Est, Brigham

**205** SERVICES FINANCIERS

### PROBLEMES DE DETTES ?

- Vous vivez des difficultés financières ?
- Vos dettes vous empêchent de dormir ?
- NOUS POUVONS VOUS AIDER.

Consultation gratuite  
**APPEL & CIE INC.**

Syndic de faillite

Bureau principal: Montréal

**450-361-2559**

Sur rendez-vous

**253** TROUVÉ

A ROXTON POND, TROUVÉ JEUNE CHIEN DE RACE GOLDEN RETRIEVER BLOND. 450-372-5339

**301** DIVERS ARTICLES

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

**305** INFORMATIQUE

PROBLÈMES D'ORDINATEUR ?  
Dépannage-Réparation-Vente  
Service à domicile 20\$  
450-263-9826 -- 450-522-7677, Peter  
visitez : www.pcxpert.org

**351** ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

**FEMME AUDACIEUSE** de 45 ans. Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes. 450-776-3554

MAGALIE la nympho vous reçoit, 15/30 min. ou 1 h pour couple, H, F. Plaisir intense assuré et homme disponible. 450-994-0667

**PETITE PERLE DORÉE**

te recoit pour te combler, habillée sexy.  
★ 450-994-2362 ★

**353** MESSAGES

★★★ TRÈS BON SERVICE ★★★  
**450-775-5150**

2 CHARMANTES ÉTUDIANTES  
MASSAGE THÉRAPEUTIQUE  
450-330-1083

Angela et Catherine, NOUVEAUTÉS! Jeunes filles, mains douces et sensuelles à ne pas manquer! ☎ 450-578-0235

**DOIGTS DE FÉE**

450-775-1731

ISABELLE

viens te réchauffer, 25 ans, 5'2", 125 lb, 36DD  
450-775-6905

**NOUVELLE À GRANBY**

Magalie 23 ans, 34B, 5'4", 115 lb  
579-488-0513

**353** MESSAGES

**NOUVELLE**  
Une pause santé avec de la sensualité en privé. 450-330-2632

# AVIS

### À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

2764545

**451** PERSONNEL DEMANDÉ

**BARMAN DEMANDÉ À ST-CÉSaire**  
À la Brasserie 112  
Linda: 450-469-5763 ☎ 450-947-0950

**Café MICHE ET DÉLICE** recherche **CUISINIÈRE AVEC EXPÉRIENCE** de jour, 30 à 35 h / sem. Restaurant pour déjeuners et dîners, Appelez entre 13h et 15h30 au 450-539-4859 Martine

**EMPLOYÉ DE FERME DEMANDÉ**, avec exp. en MISE BAS ET/OU GESTION pour ferme porcine située à l'Ange-Gardien. Envoyez CV par télécopieur : 450-293-1760. Ou info : 450-293-7439

**LAVEUR DE MACHINERIE / EMPLOYÉ DE COURS**

Doit être en bonne forme physique et détenir un permis de conduire valide, travail à l'extérieur demandant débrouillardise et polyvalence.

Envoyez CV par fax: 450-263-8896 ou par courriel: sidney@pinso.com

**MED PIZZA recherche LIVREUR À TEMPS PLEIN.**

Se présenter au 94, rue Principale, Granby, demandez Giovanni ou Valérie

**PAVILLON OMER DESLAURIERS ET JULES-CREVIER**  
A UN URGENT BESOIN DE PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES avec expérience.

Pour postes permanents de soir et de nuit, ainsi que postes à temps partiel disponibles. Envoyez C.V. par fax: 450-776-5922; par la poste: 320 St-Hubert, Granby, J2G 5N5, ou laissez message au 450-522-4121 par entrevue.

**PRÉPOSÉ(E)S de soir et de nuit** avec cours de PDSB, RCR et loi 90. Apportez CV au 89 rue Drummond à Granby Inf.: Sylvie, Jocelyne ou Josée 450-777-3950

# Granby CHRYSLER

Granby Chrysler recherche de

## REPRÉSENTANT(E)S

1 pour véhicules neufs 1 pour véhicules d'occasion

Envoyez votre c.v. à:

- Dossier véhicules neufs

**Larry Crook**

[larry.crook@granbychrysler.com](mailto:larry.crook@granbychrysler.com)

- Dossier véhicules d'occasion

**Marc Dupont**

[marc.dupont@granbychrysler.com](mailto:marc.dupont@granbychrysler.com)

Tél.: 450 378-9051

Téléc.: 450 378-7162

2795477

## VENDEUSE

avec expérience

vêtements hommes et femmes

- Temps plein / Temps partiel -

Faites parvenir votre c.v.

C.P. 31

Granby (QC) J2G 2W0

Télé.: 450 777-7896

2795510

## 453 RECHERCHE GARDIEN(NE)

Cherche gardien(ne) âgé(e) 25 ans et +; sur semaine de 3h30 à 6h p.m. Très bonne condition physique, **non-fumeur**. Gaétan 450-521-8512

## 454 CAMELOTS DEMANDÉS

### CAMELOTS RECHERCHÉS À GRANBY POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

#### PARCOURS #354

POUR LES RUES: FERLAND, ROLLAND ET ISIDORE.

Laissez vos coordonnées au 450-375-4555 boîte vocale 529

### Camelots recherchés

POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

#### À GRANBY

##### PARCOURS #8

Pour les rues: Le Corbusier et Simonds Sud.

##### PARCOURS #31

Pour les rues: Harvey et Lemoyne.

##### PARCOURS #32

Pour les rues: Armand et St-Charles Sud.

##### PARCOURS #37

Pour les rues: De Champagne, De Normandie et De Strasbourg.

##### PARCOURS #39

Pour les rues: De Bretagne, et de Provence.

#### À COWANSVILLE

##### PARCOURS # 931

Pour les rues: André-Dérignon, de l'Églantier, de l'Iris, des Pivoines, du Nénuphar.

##### PARCOURS # 949

Pour les rues: André-Dérignon de 375 à 450, des Côteaux, des Plaines, du Vallon, Spring de 1 à 124.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

### CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

#### À ST-CÉSAIRE

##### Parcours # 622

Rues: Cécile et Nadeau.

#### À GRANBY

##### Parcours # 178

Rues: Allan et Dozois.

##### Parcours # 179

Rues: St-Michel et Boul. Leclerc.

Laissez vos coordonnées au 450 375-4555 boîte vocale 525

## 501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081  
www.automobilesbrisson.com

TOYOTA Prius 2008 grise, 95000 km, 17 000 \$ avec pneus d'hiver. 450-777-9019.

La Voix de l'Est

**CVENDU**.ca

DEUX OUTILS POUR UN SEUL PRIX !

450 375-8888

**Financement rapide sur place**

**AUTOMOBILES CENTRE-VILLE**  
GRANBY  
450 378-1212  
601 Principale, Granby (voisin de la cantine Chez Ben)

2011 GMC SAVANA 2500 blanc, 29 353 km 24 990 \$

2008 AUDI A6 charcoal, 65 731 km 27 995 \$

2010 HONDA CIVIC EX-L grise, 55 038 km 17 400 \$

2007 FORD TAURUS argent, 104 088 km 7 491 \$

2010 NISSAN ROGUE bronze, 23 862 km 22 981 \$

2007 DODGE CALIBER SXT SPORT rouge, 93 000 km 7 711 \$

2009 DODGE DURANGO noir, 46 087 km 24 812 \$

2007 MAZDA 6 argent, 92 322 km 10 330 \$

2009 VOLKS PASSAT CC blanche, 40 376 km 25 900 \$

2007 FORD FUSION SEL blanche, 87 167 km 10 991 \$

2009 DODGE JOURNEY argent, 93 479 km 12 200 \$

2007 MERCEDES C280 4matic, «silver», 66 075 km 19 991 \$

2009 DODGE JOURNEY bleu, 89 786 km 11 991 \$

2007 HONDA CIVIC DX-G argent, 88 878 km 9 481 \$

2009 JEEP PATRIOT noir, 97 675 km 11 442 \$

2007 VOLVO S60 bleue, 105 089 km 13 912 \$

2009 MERCEDES C300 4matic, blanche, 43 218 km 29 950 \$

2007 CHEVROLET COBALT rouge, 57 220 km 6 990 \$

2009 VOLKS PASSAT noire, 46 343 km 18 990 \$

2007 FORD F-350 noir, 82 137 km 29 911 \$

2009 MERCEDES ML320 champagne, 41 079 km 42 912 \$

2006 CHRYSLER PACIFICA AWD, argent, 270 360 km 5 411 \$

2009 JEEP PATRIOT argent, 95 453 km 11 112 \$

2006 MAZDA 5 rouge, 64 736 km 7 990 \$

2009 MAZDA 6 GS charcoal, 87 412 km 13 491 \$

2005 BUICK ALLURE blanche, 74 800 km 7 140 \$

2008 DODGE AVENGER grise, 47 513 km 13 997 \$

2004 VOLVO S60 grise, 168 506 km 6 410 \$

2008 NISSAN VERSA SL charcoal, 32 691 km 10 911 \$

2004 GMC ENVOY bourgogne, 111 797 km 6 990 \$

2008 NISSAN ALTIMA grise, 89 501 km 11 661 \$

2004 KIA RIO rouge, 178 307 km 1 990 \$

2008 DODGE GR. CARAVAN SXT bleu, 65 615 km 13 990 \$

2004 NISSAN MURANO «silver», 157 649 km 9 512 \$

2008 DODGE CALIBER rouge, 53 515 km 8 731 \$

2004 FORD TAURUS grise, 117 054 km 4 691 \$

2008 DODGE GR. CARAVAN SE rouge, 91 802 km 12 911 \$

2004 JEEP GR. CHEROKEE noir, 181 431 km 5 411 \$

2008 MERCEDES E300 4matic, noire, 84 466 km 24 990 \$

2004 JEEP LIBERTY argent, 124 746 km 4 990 \$

2008 CHRYSLER 300C noire, 142 088 km 14 091 \$

2003 MERCEDES C230 bleue, 161 134 km 6 491 \$

2008 AUDI A5 rouge, 94 091 km 30 990 \$

2003 PONTIAC BONNEVILLE argent, 178 164 km 2 495 \$

2008 AUDI Q7 argent, 88 378 km 29 995 \$

2002 FORD FOCUS SE argent, 192 004 km 2 312 \$

2008 MAZDA CX-9 GT noir, 136 920 km 15 991 \$

2002 MERCEDES C240 tan, 134 354 km 7 990 \$

2008 FORD FUSION rouge, 126 779 km 8 200 \$

2002 MERCEDES CLK «silver», 115 732 km 16 911 \$

## 553 APPELS D'OFFRES

**Granby**

### AVIS PUBLIC

Appel d'offres 004/2012

**POLYMÈRES POUR LE TRAITEMENT DES EAUX USÉES (FABRICANTS SEULEMENT)**

- CONTRAT ANNUEL RENOUVELABLE JUSQU'À 3 ANS

**CLÔTURE: 12 avril 2012 à 14 h**

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, le **jeudi 12 avril 2012**, pour la fourniture de polymères pour le traitement des eaux usées.

Seules les entreprises fabriquant des polymères sont admises à soumissionner. Pendant l'appel d'offres, des essais de validation seront exécutés conjointement par la Ville et le soumissionnaire à la Station d'épuration de Granby en vue de compléter l'évaluation des polymères offerts par les soumissionnaires. La première phase des essais laboratoire aura lieu du 23 janvier 2012 au 10 février 2012.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus en s'adressant au Service Électronique d'Appels d'Offres (SÉAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1-866-669-7326 ou au 514-856-6600 ou en consultant le site internet www.seao.com. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.

A titre de garantie de soumission, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé payable à Ville de Granby, ou une garantie bancaire irrévocable ou un cautionnement, d'une valeur d'au moins 10 % du montant total de la première année du contrat.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 12 janvier 2012  
Jacques Babin  
Chef de la division des Approvisionnements

## Nécrologie



Beauregard  
M. Jacques  
1931-2012

De Rougemont, le 9 janvier 2012 à l'âge de 80 ans est décédé M. Jacques Beauregard, époux de Mme Marie-Jeanne Moison. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Lyne (René Viens), Sylvie (Denis Williams), France (Pierre Veillette), Luc (Carole Boisjoli), Guy (Sabrina Mathieu), Marc, Nancy (Joël Mathieu); ses 15 petits-enfants, ses 10 arrière petits-enfants, ses frères: Fernand et Réal, sa soeur Lise, beaux-frères belles-soeurs et autres parents et amis.

M. Beauregard sera exposé au salon

**DESNOYERS**

Complexe Funéraire  
1521 rue St-Paul, St-Césaire  
Tél: (450) 469-3106  
Fax: (450) 658-1397  
www.maison-desnoyers.com

La famille recevra vos témoignages de sympathie à l'église de Rougemont le samedi 14 janvier 2012 de 9h30 à 10h30. Les funérailles seront célébrées à 10h30 au même endroit.



FRENETTE  
M. Michel  
1951-2012

À Granby, le 10 janvier 2012, à l'âge de 60 ans, est décédé subitement monsieur Michel Frenette, conjoint de madame Anne Choquet, fils de feu monsieur Roger Frenette et de madame Marguerite Filteau. Natif de Cap-Santé, il vivait maintenant dans la région de Granby.

La famille recevra les condoléances le samedi 14 janvier 2012, à 9h30, en l'église Sainte-Famille de Cap-Santé, où les funérailles auront lieu à 10h30, sous la direction du

Centre Funéraire  
Roger Benoit & Fils Ltée  
Donnacona

Monsieur Frenette laisse dans le deuil outre sa conjointe, ses enfants: Jean-François, Marie-Lise (Simon Rochefort), Samuel et Gabriel (Cindy Jenne); ses frères et soeurs: Pierre (France St-Hilaire), Martine (Guy Bertrand), Monique (Dominique Proulx) et Benoît; sa mère Marguerite Filteau; ses petits-enfants: Marika et Abigaille, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Pour renseignements 418-285-2211  
télé.: 418-285-2077, et courriel:  
salonbenoit@globetrotter.net



BRIEN  
M. Fernand  
1937-2012

Au CSSH, Hôpital de Granby, le 4 janvier 2012, à l'âge de 74 ans, est décédé monsieur Fernand Brien, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants: François (Suzanne Cloutier), Francine (Serge Proulx), Chantal (Pierre St-Hilaire), Marc (Chantal Riopel), Mario (Louise Foisy), Carole (Paul-Henri Fortin Jr), la mère de ses enfants, Marielle Privé (Marcel Robidoux); ses 17 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Léo (Pauline Fortin), Pierrette (Yves Lacasse), Jeanne (Jean-Louis Lévesque), Jeannette (feu Réal Arès), Denise (Christian Houle), Laurent (Suzanne Pariseau).

Il était le frère de feu Marie-Rose (feu Germain Beauregard), il laisse aussi ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Sous la direction de  
Les Résidences funéraires

**Bessette**  
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

5034, rue Foster  
Waterloo  
Tél.: 450-539-1606  
1-888-730-6666  
Télé.: 450-539-3035  
www.familiebessette.com  
Membre de la C.T.Q.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 14 janvier à compter de 11 heures jusqu'au départ du salon à 13h45. Les funérailles auront lieu le samedi 14 janvier 2012 à 14 heures en l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation au cimetière de Béthanie à une date ultérieure.

Décès (Page suivante)



La terre est riche de son monde



**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

1-888-234-8533  
(514) 257-8711  
www.devp.org

**CVENDU**.ca

Le site des petites annonces de

La Voix de l'Est

Vous êtes touché par le cancer ?



Société canadienne du cancer

Canadian Cancer Society  
1 888 939-3333 | www.cancer.ca

Information et soutien

# Nécrologie



**DAUDELIN OLIVIER**  
Mme Annette  
1922-2012

Au CHA - Hôpital de l'Enfant-Jésus, le 9 janvier 2012, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Annette Daudelin, épouse de feu monsieur Édouard Olivier, fille de feu dame Bertha Lamothe et de feu monsieur Aimé Daudelin. Elle demeurait à Québec.

**La famille recevra les condoléances, en présence des cendres à la**

**Coopérative funéraire des Deux Rives**  
Centre Funéraire du Plateau  
693, ave Nérée-Tremblay  
Québec G1N 4R8

Informations: 418-688-2411

Envoi d'un message de sympathie

Télécopieur: 418-688-2414

residence@coopfuneraire2rives.com  
le samedi 14 janvier 2012, de 9h à 11h. Une liturgie de la Parole sera célébrée au salon le même jour à 11h. L'inhumation des cendres se fera ultérieurement.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Marthe, Julie, Daniel (Manon Boisvert); ses petits-enfants : Véronique, Pascale, Anabel; Annette était aussi la mère de feu Anne; ses beaux-frères et belles-soeurs : Yvette Olivier (feu Gabriel Cloutier), Louise Bissonnette (feu Charles Daudelin), Fernand Labbé (feu Doris Daudelin), Rollande feu Jacques Daudelin (feu Normande); Gabrielle Olivier (feu Paul Jalbert), Monique Gingras (feu Rosaire Olivier) ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et amis(es).

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec, téléphone: 418-682-6387, site web: www.fmcoeur.qc.ca. Des formulaires seront disponibles sur place.

**Coopérative Funéraire des Deux Rives**  
Siège social  
280, 8e Rue

Québec (Québec) G1L 2N9  
Téléphone: 418-688-2411  
Télécopieur: 418-525-6971

residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com



**DÉCOSTE VALLÉE**  
Mme Lucienne  
1920-2012

Au Centre hospitalier de Granby, le 11 janvier 2012, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Lucienne Vallée, née Décoste, demeurant à St-Paul d'Abbotsford, épouse de feu M. Jean-Maurice Vallée.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Andrée (Michel Décarie), Ginette (Louis Morel), Jean-Maurice (Nancy Lessard), Jeannette (Benoit Rudolphe), ses 6 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

**La famille vous accueillera le samedi 14 janvier de 14h30 à 17h30 au salon du Complexe funéraire**



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY, J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télex.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

**La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 17h30, en la chapelle du complexe. L'inhumation se fera à une date ultérieure au cimetière de Rigaud.**

En guise de sympathie, un don à Diabète Québec serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Le deuil: en parler pour mieux le vivre

**1 888 LE DEUIL**  
maison  
Monbourquette  
maisonmonbourquette.com



**DUCHARME GAGNÉ**  
Mme Bertha  
1915-2012

Paisiblement, entourée des siens à la résidence Le Riverain, le 10 janvier 2012 à l'âge de 96 ans, est décédée Mme Bertha Gagné, née Ducharme épouse de feu Rolland Gagné, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Françoise (Rémi Fontaine), Yves (Mirreille Pion), Martial (Lise Gaboriault). Elle était également la mère de feu Gaétane (feu Marcel Fontaine). Elle laisse aussi ses petits-enfants, Lucie Fontaine (Sylvain Laliberté), Josée Fontaine (Mario Morin), Pierre Fontaine (Maryse Baril), Jacques Fontaine (Sergine Sauvageau), Jean Fontaine, Pascal Gagné (Karine Desmarais), Isabelle Gagné (Hugo Benoit), Mathieu Gagné (Emmanuelle Gaucher), Karine Gagné (Pascal Normandin). Elle était aussi la grand-mère de feu Michel Fontaine. Elle laisse également ses arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de la résidence Le Riverain pour les bons soins prodigués à madame Ducharme.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

**La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi le 20 janvier 2012 de 14h à 17h et de 19h à 21h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h40. Sous la direction funéraire Les Jardins Funéraires**



997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N), Granby  
Tél.: 450-777-1171  
1-888-730-6666

Télex.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Membre de la C.T.Q.

**Les funérailles auront lieu le samedi 21 janvier 2012 à 11 heures en l'église St-Luc de Granby. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Pudentienne de Roxton Pond à une date ultérieure.**

En guise de sympathie, un don à l'Hôpital Ste-Justine serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.



**GINGRAS PAQUETTE**  
Mme Gertrude  
1919-2012

Au Centre hospitalier de Granby, Centre Leclerc, le 9 janvier 2012, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Gertrude Paquette, née Gingras, demeurant à Granby, épouse de feu M. Andréa Paquette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Annie), Luc (Lise), Yves, Marjolaine, Cécile, Danielle, Alain (Nathalie), Denyse, Réjean (Gilles), Michèle (Luc); ses 15 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Gérard (feu Géraldine), feu Sr Thérèse, feu Jean-Paul (feu Cécile), feu René (feu Cécile), feu Rachele (feu Bruno), feu Firmin (feu Elizabeth), feu Grégoire (feu Stella), feu Dollard (Geneviève), Marie-Marthe (feu Maurice), Gabrielle (feu André), feu Yvon (Valentine), feu Jean-Guy (feu Marguerite), Céline (feu Luc). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre Leclerc ainsi que le personnel du Centre hospitalier de Granby, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Gertrude Gingras Paquette, lors de son séjour parmi eux.

**La famille vous accueillera le jeudi 12 janvier de 14 à 17h, et de 19 à 22h, et le vendredi 13 janvier à compter de 9h, au salon du Complexe funéraire**



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY, J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télex.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

**Les funérailles seront célébrées ce même vendredi à 11h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.** En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



**SÉVIGNY M. Gaston**  
1946-2012

Au CHUM - Hôpital Hôtel Dieu de Montréal, le 8 janvier 2012, à l'âge de 65 ans, est décédé monsieur Gaston Sévigny demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil sa fille, Sandra Campeau (John), ses petits-fils, Jonathan et Loïck, son amie de coeur, Murielle Brochu, ses frères, Jean-Guy, Fernand (Simone), Léo-Paul, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. **Sous la direction de Les Jardins Funéraires**



997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N), Granby  
Tél.: 450-777-1171  
1-888-730-6666

Télex.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Membre de la C.T.Q.

**La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 14 janvier 2012 à compter de 10h30, suivis de la célébration de la parole à 12h30 en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette.**



*Soulignez cet événement en publiant un anniversaire de décès avec une photo de l'être cher.*

*Voilà une belle façon de préserver son souvenir et de rendre hommage à la vie qu'il a vécue.*

Communiquez avec le  
450 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**



DEVENEZ  
**BÉNÉVOLE:**  
**1 877 356-3226**

FAITES UN  
**DON:**  
**1 800 418-1111**



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

**Les petits frères des Pauvres**  
La famille des personnes âgées seules

*Un don d'amour en sa mémoire!*

**sans frais : 1-866-627-8653**  
Montréal • Québec • Sherbrooke  
Les groupes Amis des petits frères des Pauvres  
Saguenay • Lac-Mégantic • Trois-Rivières • Rimouski • Thetford Mines

# statistiques

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

#### ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger.	10 Der.	Série
x-1. Rangers de N.Y.	40	27	9	1	3	118	83	58	13-3-0-2	14-6-1-1	9-1-0-0	G5
x-2. Boston	39	27	11	0	1	146	76	55	15-7-0-1	12-4-0-0	8-2-0-0	G1
x-3. Floride	42	21	13	4	4	109	116	50	11-4-1-4	10-9-3-0	4-4-2-0	G1
4. Philadelphie	41	25	12	2	2	139	122	54	10-6-1-1	15-6-1-1	5-4-0-1	G2
5. Ottawa	44	23	15	4	2	140	144	52	14-8-0-1	9-7-4-1	7-1-2-0	G1
6. Toronto	42	22	15	3	2	135	131	49	12-5-2-2	10-10-1-0	6-2-1-1	G4
7. New Jersey	42	23	17	1	1	117	123	48	11-7-0-1	12-10-1-0	5-4-1-0	P1
8. Washington	41	22	17	0	2	119	120	46	15-5-0-1	7-12-0-1	6-3-0-1	G1
9. Pittsburgh	42	21	17	2	2	124	112	46	11-7-2-0	10-10-0-2	4-6-0-0	P6
10. Winnipeg	42	20	17	3	2	112	124	45	14-6-0-1	6-11-3-1	5-4-0-1	P1
11. Buffalo	42	19	3	2	2	107	123	41	10-9-3-2	8-10-0-0	2-6-1-1	P3
12. Canadien	42	16	19	2	5	109	117	39	7-8-2-4	9-11-0-1	3-7-0-0	P1
13. Tampa Bay	41	17	20	1	3	113	141	38	11-5-0-1	6-15-1-2	4-4-1-1	P4
14. Islanders de N.Y.	40	15	19	4	2	96	126	36	9-9-3-0	6-10-1-2	5-5-0-0	G1
15. Caroline	44	14	23	4	3	113	148	35	10-11-0-3	4-12-4-0	4-5-0-1	P2

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger.	10 Der.	Série
x-1. Vancouver	44	27	14	0	3	144	108	57	12-5-0-2	15-9-0-1	6-3-0-1	G1
x-2. St. Louis	42	25	12	0	5	110	89	55	17-3-0-2	8-9-0-3	6-3-0-1	G4
x-3. San Jose	39	23	11	3	2	116	94	51	14-7-2-0	9-4-1-2	7-1-1-1	P1
4. Chicago	43	25	13	2	3	139	125	55	15-5-1-3	10-8-1-0	4-5-1-0	G1
5. Detroit	42	26	15	0	1	135	99	53	15-2-1-0	11-13-0-0	5-5-0-0	P1
6. Nashville	42	23	15	3	1	115	115	50	12-7-2-1	11-8-1-0	6-4-0-0	G2
7. Minnesota	43	22	15	2	4	101	105	50	12-6-1-2	10-9-1-2	2-7-0-1	G1
8. Los Angeles	43	21	15	3	4	93	95	49	13-10-0-2	8-5-3-2	6-1-1-2	G1
9. Dallas	41	23	17	0	1	114	119	47	13-7-0-1	10-10-0-0	5-5-0-0	P1
10. Colorado	44	23	20	1	0	115	124	47	13-11-0-0	10-9-1-0	7-3-0-0	P2
11. Phoenix	43	20	17	3	3	109	111	46	8-8-2-1	12-9-1-2	3-4-2-1	P1
12. Calgary	44	20	19	3	2	109	127	45	12-5-1-1	8-14-2-1	5-4-1-0	G2
13. Edmonton	41	16	22	0	3	111	119	35	10-6-0-2	6-10-0-1	2-8-0-0	P3
14. Anaheim	41	13	22	2	4	104	135	32	10-12-1-0	3-10-1-4	4-5-0-1	G3
15. Columbus	42	11	26	1	4	101	142	27	6-11-1-2	5-15-0-2	2-7-0-1	P2

x- premier de sa division

### ASSOCIATION DE L'EST

#### Division Atlantique

	Pj	Pts
Rangers de N.Y.	40	58
Philadelphie	41	54
New Jersey	42	48
Pittsburgh	42	46
Islanders de N.Y.	40	36

#### Division Nord-Est

	Pj	Pts
Boston	39	55
Ottawa	44	52
Toronto	42	49
Buffalo	42	41
Canadien	42	39

#### Division Sud-Est

	Pj	Pts
Floride	42	50
Washington	41	46
Winnipeg	42	45
Tampa Bay	41	38
Caroline	44	35

### ASSOCIATION DE L'OUEST

#### Division Centrale

	Pj	Pts
St. Louis	42	55
Chicago	43	55
Detroit	42	53
Nashville	42	50
Columbus	42	27

#### Division Nord-Ouest

	Pj	Pts
Vancouver	44	57
Minnesota	43	50
Colorado	44	47
Calgary	44	45
Edmonton	41	35

#### Division Pacifique

	Pj	Pts
San Jose	39	51
Los Angeles	43	49
Dallas	41	47
Phoenix	43	46
Anaheim	41	32

### LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
H.Sedin, Van	11	39	50
Kessel, Tor	24	24	48
Giroux, Phi	18	30	48
Stankos, TB	29	18	47
Lupul, Tor	19	28	47
D.Sedin, Van	18	29	47
Ma.Hossa, Chi	17	28	45
Malkin, Pit	17	28	45
Spezza, Ott	16	28	44
Eberle, Edm	17	26	43
Pominville, Buf	14	29	43
Datsyuk, Det	13	30	43
Toews, Chi	22	20	42
Backstrom, Wash	13	29	42
Benn, Dal	13	29	42
Selanne, Ana	14	27	41
Karlsson, Ott	6	35	41
Sharp, Chi	20	20	40
Vaneek, Buf	19	21	40
Versteeg, Flo	17	22	39
Elias, NJ	15	24	39
Tavares, NYI	14	25	39

### LNH - LE CALENDRIER

**MARDI, 10 JANVIER**  
 Winnipeg 3 Boston 5  
 Buffalo 0 Toronto 2  
 Detroit 1 Islanders de N.Y. 5  
 Phoenix 1 Rangers de N.Y. 2 (Fus.)  
 Ottawa 5 Pittsburgh 1  
 Philadelphie 2 Caroline 1  
 St. Louis 3 Canadien 0  
 Vancouver 5 Tampa Bay 4 (Fus.)  
 San Jose 4 Minnesota 5 (Fus.)  
 Columbus 2 Chicago 5  
 Nashville 4 Colorado 1  
 New Jersey 3 Calgary 6  
 Dallas 2 Anaheim 5

**MERCREDI, 11 JANVIER**  
 Pittsburgh 0 Washington 1  
 New Jersey 1 Edmonton 0 (3e)

**JEUDI, 12 JANVIER**  
 Canadien à Boston, 19h  
 Philadelphie à Islanders de N.Y., 19h  
 Ottawa à Rangers de N.Y., 19h  
 Caroline à Tampa Bay, 19h30  
 Phoenix à Detroit, 19h30  
 Vancouver à St. Louis, 20h  
 Colorado à Nashville, 20h  
 San Jose à Winnipeg, 20h30  
 Minnesota à Chicago, 20h30  
 Anaheim à Calgary, 21h30  
 Dallas à Los Angeles, 22h30

**VENDREDI, 13 JANVIER**  
 Tampa Bay à Washington, 19h  
 Phoenix à Columbus, 19h  
 Toronto à Buffalo, 19h30  
 Pittsburgh à Floride, 19h30  
 Anaheim à Edmonton, 21h30

### LE CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén.
72. E. Cole	17	13	30	18
14. T. Plekanec	8	22	30	34
67. M. Pacioretty	12	16	28	27
51. D. Desharnais	6	20	26	14
13. M. Cammalleri	9	13	22	10
46. A. Kostitsyn	10	8	18	8
81. L. Eller	8	9	17	24
76. P.K. Subban	3	14	17	49
22. T. Kaberle	1	16	17	4
32. T. Moen	9	6	15	34
21. B. Gionta	8	7	15	16
61. R. Diaz	2	11	13	20
68. Y. Weber	3	9	12	12
26. J. Gorges	2	9	11	26
75. H. Gill	1	6	7	23
52. M. Darche	2	4	6	10
71. L. Leblanc	2	3	5	10
11. S. Gomez	0	4	4	4
15. P. Nokelainen	2	1	3	24
45. M. Blunden	1	2	2	9
17. C. Campoli	1	0	1	0
62. F. Saint-Denis	1	0	1	8
74. A. Emelin	0	1	1	12
31. C. Price	0	1	1	4
63. A. Engqvist	0	0	0	2
60. A. Palushaj	0	0	0	4
79. A. Markov	0	0	0	0
53. R. White	0	0	0	0
30. P. Budaj	0	0	0	0

Gardien	PJ	V	D	DPF	BL	BC	Eff	Moy.
Carey Price	37	15	7	2	92	0.913	2.46	
Peter Budaj	5	1	4	0	14	0.902	2.81	

### LHJMO

#### Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	45	31	12	0	2	188	134	64
Halifax	41	24	13	1	3	150	145	52
Acadie-Bathurst	45	22	19	2	2	174	169	48
Moncton	44	21	19	3	1	125	140	46
Cap-Breton	42	16	25	0	1	128	174	33
I.-P.-É.	42	12	26	2	2	134	190	28

#### Division Est Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	42	29	8	3	2	174	116	63
Shawinigan	43	29	10	2	2	167	116	62
Victoriaville	43	26	15	0	2	194	148	54
Chicoutimi	43	21	14	3	5	143	155	50
Rimouski	45	25	20	0	0	165	163	50
Baie-Comeau	40	20	16	1	3	137	117	44

#### Division Ouest Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Bl.-Boisbriand	42	22	17	2	1	146	142	47
Gatineau	43	18	4	3	4	140	154	43
Val-d'Or	43	18	21	0	4	134	158	40
Drummondville	44	17	22	2	3	144	161	39
Rouyn-Noranda	43	14	27	1	1	145	206	30

### MERCREDI 11 JANVIER

Chicoutimi 6 Cap-Breton 0  
 Moncton 4 Drummondville 1

**JEUDI 12 JANVIER**  
 Baie-Comeau à Blainville-Boisbriand, 19h00.  
 Drummondville à Halifax, 19h00.  
 Victoriaville à Québec, 19h00.  
 Shawinigan à Saint-Jean, 19h00.

**VENDREDI 13 JANVIER**  
 Moncton à Cap-Breton, 19h00.  
 Shawinigan à I.-P.-É., 19h00.  
 Val-d'Or à Victoriaville, 19h00.  
 Baie-Comeau à Gatineau, 19h30.  
 Rouyn-Noranda à Rimouski, 19h30.  
 Chicoutimi à Halifax, 20h00.

### SAMEDI 14 JANVIER

Rouyn-Noranda à Rimouski, 16h00.  
 Shawinigan à Acadie-Bathurst, 19h00.  
 Chicoutimi à I.-P.-É., 19h00.  
 Val-d'Or à Québec, 19h00.  
 Drummondville à Saint-Jean, 19h00.

## JUNIOR AAA

### Division Ouest

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	34	24</						

# Le pool



DE GRANBY

## LES GAGNANTS DE LA SEMAINE

### Meilleure pointeuse

**JOHANNE TÉTREAU**, Granby

66 points - 285<sup>e</sup> au classement

gagne un bon d'achat de 50\$ chez Plus restaurant bar

### Prix de participation

**GEORGES DUBÉ**, Granby

155<sup>e</sup> au classement

gagne un bon d'achat de 25\$ chez metro PLOUFFE

Les prix sont envoyés par la poste.

## LA PERFORMANCE DE NOS EXPERTS



**André Bilodeau**  
Journaliste  
622 points - 54<sup>e</sup>



**Gaétan Roy**  
Journaliste  
595 points - 211<sup>e</sup>



**Isabelle Gaboriault**  
Journaliste  
565 points - 497<sup>e</sup>



**Patrick Bergeron**  
Entraîneur-chef des Inouk  
548 points - 673<sup>e</sup>



**Marc Gendron**  
Directeur, Information  
540 points - 755<sup>e</sup>



**Michel Tassé**  
Journaliste  
522 points - 882<sup>e</sup>

\* Au 8 janvier sur un total de 1 793 participants

Les journalistes ainsi que notre personnalité ne sont pas admissibles au prix.

CHANGEMENTS DE SIX JOUEURS POSSIBLES JUSQU'AU 11 MARS 2012

Règlement du pool sur : [www.defihockey.com](http://www.defihockey.com)

Statistiques des joueurs disponibles sur : [lavoixdelest.ca](http://lavoixdelest.ca)

## Nos 200 meilleurs «poolers»\*

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: 1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-.

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Michel Laliberté	Granby	270	386	656	71	101	Ghyslain Tétréault	Granby	261	351	612	45
2	Kosta Digaleto	Granby	283	372	655	101	102	Richard Ménard	Granby	251	361	612	88
3	Luc Haman	Cowansville	266	388	654	80	103	Claude Gravel	Granby	243	369	612	55
4	Marie-Eve Marquis	Granby	255	399	654	142	104	Daniel Lacroix	Granby	288	323	611	93
5	Charlotte St-Gelais	Frelighsburg	266	387	653	97	105	Sylvain Leclair	Granby	268	343	611	53
6	Étienne Trudel	Granby	259	393	652	99	106	Charles Bernier	Roxton Pond	261	350	611	82
7	Raphaël Masse	Granby	267	383	650	111	107	Gilles Lapalme	Granby	261	350	611	51
8	Annie Roy	Granby	273	376	649	150	108	Nicole Marchand	Granby	249	362	611	74
9	Brigitte Sénécal	Bromont	250	399	649	86	109	Pascal Choinière	St-Alphonse	248	363	611	15
10	Christiane Millette	Cowansville	251	396	647	52	110	Gilles Couture	Granby	261	349	610	15
11	Micheline Dion	Cowansville	252	394	646	64	111	Johanne Bernier	Granby	253	357	610	54
12	Richard Bélanger	Granby	290	355	645	95	112	Daniel Léveillé	St-Césaire	252	358	610	77
13	Matys Leduc	Granby	271	373	644	107	113	France Fortin	Granby	252	358	610	31
14	Michel Richer	Cowansville	264	380	644	96	114	Serge Desmarais	Granby	244	366	610	88
15	Laurent Jacques	Granby	271	372	643	129	115	Jocelyn Laliberté	Granby	234	376	610	89
16	Marie-Andrée Yelle	Frelighsburg	261	380	641	83	116	Normand Dubé	St-Paul-d'A.	230	380	610	76
17	Alain Bourdeau	Roxton Pond	270	370	640	141	117	Jay J. Pontbriand	Roxton Pond	250	359	609	32
18	Steve Bonneville	Cowansville	265	375	640	87	118	Mario Beaudoin	Granby	249	360	609	19
19	Richard Masse	Granby	251	388	639	109	119	Pascal Dion	Shefford	248	361	609	86
20	Gérald Thivierge	Bromont	275	363	638	47	120	Dave Giguère	Granby	246	363	609	62
21	Robert Cournoyer	Granby	262	376	638	58	121	Claude Girard	St-Hyacinthe	245	364	609	106
22	Richard Couture	Granby	276	361	637	74	122	Martin Belisle	Granby	243	366	609	24
23	René Dumoulin	Granby	268	369	637	113	123	Alain Duval	Granby	239	370	609	61
24	Tristan Lachance	Cowansville	255	381	636	60	124	Benoit Ostiguy	Shefford	281	327	608	110
25	Sylvie Ménard	Granby	270	365	635	128	125	Ghislaine Demers	St-Pie	274	334	608	46
26	Daniel Brodeur	Granby	261	374	635	60	126	Benoit Lagomanière	Granby	273	335	608	101
27	Isabelle Madore	Granby	262	371	633	90	127	François Poissant	Waterloo	250	358	608	90
28	Alain Déry	St-Hyacinthe	250	383	633	95	128	Jean-Sébastien Côté	Granby	244	364	608	83
29	Eloi Drapeau	Granby	266	366	632	114	129	Sylvie Verrier	Granby	244	364	608	57
30	Falone Lemire	Farnham	265	367	632	107	130	Lise Frédette	Lawrenceville	272	335	607	65
31	Marcel Gagné	Roxton Falls	256	375	631	90	131	Madeleine Beauvais	Cowansville	265	342	607	16
32	Carole Perras	Granby	253	378	631	83	132	Hermann Montplaisir	Granby	258	349	607	5
33	Jacques Berthiaume	Granby	261	369	630	54	133	Charles-Olivier Côté	Granby	252	355	607	92
34	Frédéric Corr	Shefford	269	360	629	75	134	Yves Lambert	Granby	245	362	607	-30
35	Marie-Pier Smith	Granby	240	389	629	94	135	François Baril	Granby	241	366	607	69
36	Laurent Foley	Granby	223	406	629	86	136	Alain Beauregard	Lac Brome	234	373	607	84
37	Gérard Charest	St-Césaire	268	360	628	37	137	Sylvain Charest	St-Césaire	275	331	606	56
38	Yves Charron	Ste-Cécile-de-M.	262	366	628	63	138	Gilles Decelles	Granby	265	341	606	48
39	Pierre Loignon	Granby	249	379	628	63	139	Constantin Gingras	Shefford	260	346	606	19
40	Daniel Loignon	Danville	242	386	628	89	140	Christian Ferland	Granby	240	366	606	53
41	Daniel Martin	Granby	244	383	627	160	141	Marie-Ange René	Granby	236	370	606	82
42	Jean-Marc Beauregard	Granby	259	367	626	100	142	Sébastien Frenière	Granby	260	345	605	96
43	Rose Moreau	Cowansville	253	373	626	78	143	François Dubé	Granby	258	347	605	70
44	Jacqueline Bourgeois	St-Césaire	253	373	626	78	144	Gilles Proulx	Sherbrooke	254	351	605	75
45	Monique Turcotte	Granby	253	373	626	78	145	Roch Gauthier	Granby	254	351	605	37
46	Magali Couture	Granby	253	373	626	78	146	Pascal Viens	Granby	248	357	605	64
47	Sylvain Côté	Granby	274	351	625	54	147	Lid Yousri	Lac Brome	236	369	605	13
48	Yvon Beaudin	St-Paul-d'A.	267	358	625	50	148	Claudette Bousquet	Granby	255	349	604	92
49	Sylvain Roy	Waterloo	265	360	625	55	149	Lucie Turgeon	Granby	251	353	604	80
50	Marcel Piette	Granby	281	343	624	87	150	Mélissa Masse	Granby	246	358	604	35
51	Richard Robert	Granby	262	362	624	47	151	Marc-André Veilleux	Granby	244	360	604	52
52	David Ménard	Granby	261	362	623	90	152	Michel Miron	Lac Brome	233	371	604	81
53	Léona Hamel	Granby	230	393	623	33	153	Simon Maynard	Ange-Gardien	225	379	604	86
54	<b>ANDRÉ BILODEAU</b>	<b>JOURNALISTE</b>	<b>268</b>	<b>354</b>	<b>622</b>	<b>50</b>	154	Charles-A. Boucher	Bromont	225	379	604	50
55	Roland Decelles	Granby	260	362	622	70	155	Georges Dubé	Granby	256	347	603	45
56	Jean-Claude Boisjoly	Granby	257	365	622	106	156	Sébastien Daudelin	Granby	248	355	603	35
57	David Foster	Cowansville	268	353	621	12	157	Claudette Arel	Granby	241	362	603	9
58	Pierre Couture	Granby	266	355	621	71	158	Steve Cloutier	Ange-Gardien	239	364	603	61
59	Eric Daigle	Ange-Gardien	252	369	621	66	159	Claudine Pelletier	Granby	228	375	603	74
60	Gerry Choquette	Granby	248	373	621	80	160	Carole Couture	Granby	223	380	603	70
61	Claudette Boulay	Bedford	242	379	621	121	161	Gisèle Couture	Granby	276	326	602	41
62	David Blanchard	Shefford	271	349	620	129	162	Bruno Fortin	Shefford	259	343	602	15
63	Ghislaine Dion	Shefford	268	352	620	86	163	Denis Fontaine	Farnham	250	352	602	72
64	Léandre Deslandes	Granby	267	353	620	89	164	Olivier Pelletier	St-Alphonse	241	361	602	79
65	Guy Alarie	Roxton Pond	252	368	620	101	165	Jules Fortin	Weedon	231	371	602	94
66	Diane Blais	Farnham	234	386	620	52	166	Francis Martin	Granby	230	372	602	89
67	Pierre Végiard	Granby	245	374	619	34	167	Mathieu Lavigne	Granby	220	382	602	33
68	Adrienne Beauregard	Granby	244	375	619	161	168	Alexandre Lussier	Granby	280	321	601	47
69	Mathieu Brodeur	St-Césaire	238	381	619	75	169	Nadia Lapalme	Granby	251	350	601	28
70	Nicolas Giard	Granby	233	386	619	70	170	Denis Haché	Cowansville	246	355	601	49
71	France Forand	Granby	266	352	618	155	171	Luc Pépin	Cowansville	244	357	601	37
72	Loïc Couture	Granby	264	354	618	28	172	Robin St-Gelais	Frelighsburg	233	368	601	62
73	Simon Duranleau	Granby	262	356	618	45	173	Bernard Meunier	Granby	232	369	601	91
74	Gérard Dusault	Granby	258	360	618	86	174	Pierre Beauvais	Granby	225	376	601	105
75	Isabelle Grondin	Granby	251	367	618	10	175	Réjean Deslandes	Granby	254	346	600	35
76	Simon Auger	St-Césaire	248	370	618	78	176	Amélie Bédard	Granby	242	358	600	74
77	Monique Landry	Acton-Vale	271	346	617	107	177	Michel Bergeron	Granby	232	368	600	29
78	Cathie Ouellet	Bromont	262	355	617	91	178	Gérard Haman	Lac Brome	256	343	599	40
79	Jean Houle	Granby	240	377	617	62	179	Kim Pomerleau	Shefford	251	348	599	90
80	Claude Lacroix	St-Césaire	238	379	617	70	180	Robert Choquette	St-Pie	251	348	599	82
81	Paul Harding	St-Alphonse	283	333	616	-4	181	Lise Ramsay	St-Alphonse	248	351	599	128
82	Lucie Couture	Granby	273	343	616	46	182	Josette Bernard	Granby	246	353	599	86
83	François Desparts	Roxton Falls	273	343	616	40	183	Diane Bédard	Granby	243	356	599	39
84	Dominic Fortier	Granby	269	347	616	90	184	Chantal Fortier	St-Hyacinthe	239	360	599	70
85	Jocelyn Gagné	Bromont	257	359	616	66	185	Shirley Ostiguy	Shefford	267	331	598	73
86	Beth Wilson	Cowansville	253	363	616	66	186	Tommy Bernatchez	Granby	262	336	598	37
87	Alain Meunier	Granby	248	368	616	61	187	Ludovic Proulx	Roxton Pond	255	343	598	49
88	Michel Dufresne	Waterloo	247	368	615	98	188	Serge Penelle	Granby	253	345	598	21
89	Pierre Girard	Granby	233	382	615	64	189	Jade Aubin	St-Paul-d'A.	252	346	598	96
90	Maxime Rioux	Sutton	257	357	614	135	190	Gisèle Roy	Granby	246	352	598	35
91	Jean-Guy Désautels	Granby	252	362	614								

## RAONIC, RODDICK ET TSONGA ÉLIMINÉS À LA CLASSIQUE KOOYONG

MELBOURNE, AUSTRALIE — Le Canadien Milos Raonic, le Français Jo-Wilfried Tsonga l'Américain Andy Roddick — tous vainqueurs des tournois auxquels ils ont pris part la semaine dernière — se sont tous inclinés à leur premier match de la Classique Kooyong, un tournoi préparatoire aux Internationaux d'Australie disputé sous la formule double élimination.

Raonic a perdu 6-1, 6-2 contre l'Américain Mardy Fish. Raonic s'est toutefois retiré du tournoi à huit joueurs en raison de problèmes digestifs. La 25<sup>e</sup> raquette mondiale n'a pas perdu un seul set en route vers sa victoire à Chennai, en Inde, la semaine dernière.

Tsonga s'est quant à lui avoué vaincu 6-4, 6-3 face à l'Autrichien Jurgen Melzer, tandis que Roddick a baissé pavillon 7-6 (2), 7-6 (3), devant Gaël Monfils.

Le jeune Australien Bernard Tomic a remporté l'autre match, défaisant la septième raquette mondiale Tomas Berdych 4-6, 6-3, 6-4.

— Associated Press

## TROIS CANADIENS PASSENT AU 2<sup>E</sup> TOUR DES QUALIFS DE MELBOURNE

MELBOURNE, AUSTRALIE — Trois des Canadiens en lice dans les qualifications des Internationaux d'Australie ont remporté leur match de premier tour, hier.

Le Québécois Pierre-Ludovic Duclos-Lasnier, 247<sup>e</sup> au classement mondial, a disposé de l'Argentin Facundo Bagnis, 156<sup>e</sup> au monde et 28<sup>e</sup> tête de série, 6-3, 1-6, 6-4. Il sera opposé à la 303<sup>e</sup> raquette mondiale, le Brésilien Andre Ghem, au tour suivant.

Le Britanno-Colombien Vasek Pospisil (121<sup>e</sup>) a défait l'Australien John Millman (501<sup>e</sup>) 3-6, 7-6 (5), 6-2, tandis que l'Ontarien Peter Polansky (270<sup>e</sup>) a battu l'Italien Simone Vagnozzi (164<sup>e</sup>) 6-3 et 6-2.

La pluie a par ailleurs perturbé le déroulement de la journée, mettant notamment un terme à la rencontre entre Erik Chvojka, de Kirkland, et le Kazakh Andrey Golubev. Aucune Canadienne ne participe à ces qualifications, mais trois sont assurées d'être du tableau principal: Stéphanie Dubois, Aleksandra Wozniak et la Rebecca Marino.

— La Presse canadienne



## VICTIME D'UNE CHUTE EN DEMI-LUNE

# Sarah Burke dans un coma artificiel

SALT LAKE CITY (LA PRESSE CANADIENNE)

— La skieuse acrobatique canadienne Sarah Burke est demeurée dans un coma artificiel hier après avoir subi une grave blessure à la tête lors d'une descente d'entraînement en super demi-lune, ont indiqué des dirigeants de l'Association canadienne de ski acrobatique.

Le Dr Robert Foxford, médecin en chef de l'association, a précisé qu'il avait reçu très peu de détails des médecins américains qui traitent Burke. Ils semblaient cependant suivre les protocoles habituels lorsque des traumatismes crâniens sévères se produisent.

«C'est la norme lorsqu'une personne souffre d'une blessure significative à la tête, de permettre au cerveau de se reposer, de provoquer un coma artificiel et de lui injecter des médicaments afin de s'assurer qu'il n'y ait presque aucune activité cérébrale», a-t-il expliqué en conférence téléphonique.

Dans un communiqué émis par l'Association canadienne de ski acrobatique, un médecin du centre hospitalier de l'Université d'Utah a indiqué que Burke avait «subi de sérieuses blessures et qu'elle demeurerait intubée et sous sédatifs dans un état critique.»

Le mari de Burke, Rory Bushfield, et les membres de sa famille sont aux côtés de la skieuse.



PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

La Canadienne Sarah Burke a été placée dans un coma artificiel après avoir fait une mauvaise chute en entraînement.

«Sarah est une jeune femme très forte et elle se battra très certainement pour sa rémission», a commenté

Bushfield par voie de communiqué. «Sa famille est en contact constant avec le personnel médical»,

a ajouté Peter Judge, le directeur de l'association, plus tôt dans une entrevue.

«On a obtenu certaines informations, mais... nous tentons de leur donner de l'espace pour qu'ils puissent gérer la situation selon leur volonté, et à leur vitesse.»

En dépit de l'accident, Judge insiste pour dire que le ski acrobatique est sécuritaire.

«Le ski acrobatique a été bâti de façon très, très sécuritaire d'un bout à l'autre, a-t-il dit. En près de 35 ans en Coupe du monde de saut acrobatique nous n'avons été témoins d'aucune blessure sérieuse, et néanmoins d'autres disciplines sont mesurées en nombre de décès par saison.»

La spécialiste de la demi-lune, âgé de 29 ans, a fait une violente chute mardi à l'entraînement à Park City, dans l'Utah. Elle a dû être héliportée jusqu'à un hôpital de Salt Lake City.

Originaire de Barrie, en Ontario, et résidant à Squamish, en Colombie-Britannique, elle se préparait à défendre son titre de championne des X Games d'hiver, prévus plus tard ce mois-ci à Aspen, au Colorado.

Pionnière de la demi-lune, Burke a longtemps fait pression pour que le sport soit admis aux Jeux olympiques. Elle a raté une grande partie de la saison 2009 après avoir atterri maladroitement, subissant une blessure à une vertèbre dans le bas du dos.

Depuis sa guérison, elle était revenue au sommet de sa forme.

# Wozniacki éliminée en quarts de finale à Sydney

## Le premier rang mondial à la portée de Kvitova

SYDNEY, AUSTRALIE (ASSOCIATED PRESS)

— Caroline Wozniacki a été éliminée en quarts de finale du tournoi Sydney International, hier, ouvrant la porte toute grande à Petra Kvitova, qui pourrait ainsi lui ravir le premier rang mondial avant que ne s'amorcent les Internationaux d'Australie.

Wozniacki, qui a dû utiliser un temps d'arrêt médical afin que l'on bande son poignet gauche au dernier set, s'est inclinée 3-6, 7-5, 6-2 devant la septième tête de série, la Polonaise Agnieszka Radwanska.

Dans le match précédent, Kvitova, deuxième raquette mondiale et championne en titre de Wimbledon, a poursuivi sa route vers les plus hauts sommets du tennis féminin en disposant facilement de Daniela Hantuchova 6-0, 6-4 pour passer en demi-finales, où elle affrontera Na Li. La Chinoise a vaincu la Tchèque Lucie Safarova 6-2, 7-6 (3) pour atteindre le carré d'as.

Troisième tête de série, Victoria Azarenka a défait la Française Marion Bartoli, classée neuvième, 7-5, 6-4. Elle affrontera Radwanska dans l'autre demi-finale.

Dans le tableau masculin, le favori Juan Martin del Potro a facilement remporté son duel contre Lukasz Kubot 6-4, 6-2, mais la deuxième tête de série, John Isner, a trébuché face à son compatriote américain Bobby Reynolds 3-6, 6-4, 6-3.

Le Français Richard Gasquet, classé troisième, a défait l'Italien Fabio Fognini 6-2, 6-1; le Chypriote Marcos Baghdatis a quant à lui vaincu l'Australien Matthew Ebden 3-6, 7-5, 7-6 (3); et l'Ouzbek Denis Istomin a inscrit une victoire de 6-2, 6-1 face à l'Américain Ryan Sweeting.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La Tchèque Petra Kvitova a éliminé la Slovaque Daniela Hantuchova en deux sets.

# Bergeron aime beaucoup son équipe

## Les nouvelles acquisitions ont ajouté de la profondeur aux Inouk

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — L'entraîneur des Inouk, Patrick Bergeron, est non seulement heureux de la séance intensive de magasinage de mardi du directeur général Marco Bernard, mais il croit que son équipe est encore mieux positionnée pour atteindre son objectif de remporter le championnat de la LHJAAAQ.

« On était bien positionné avant les fêtes, mais je pense que nous sommes encore mieux maintenant, lance Bergeron. Nous avons encore plus de profondeur. Je ne dis pas que je n'étais pas inquiet à un certain moment, mais les choses sont retombées en place. Je suis très content. Nous avons trouvé la façon de pallier aux départs. Notre objectif ne change pas, je continue à penser qu'on peut gagner la coupe ».

Mardi, dernier jour permis pour les transactions, les Inouk ont obtenu six joueurs en ne perdant aucun hockeyeur qui était à Granby. Quatre ou cinq de ces joueurs s'ajouteront au club maintenant. Le défenseur Mathieu Gagnon

évolue à Shawinigan où il participera à la Coupe Memorial avec les Cataractes. Hier, les Inouk n'avaient pas réussi à entrer en contact avec le centre de 19 ans Vincent Plouffe-Boudreault, acquis de l'Arctic de Saint-Léonard.

L'attaquant Cédric Laporte, obtenu de Montréal-Est, devrait arriver à Granby aujourd'hui. Le défenseur Francis Rodrigue (autre texte) était sur place, hier, sans pouvoir s'entraîner. Joey Dubé, un défenseur de 6'5", a pratiqué dès son arrivée de Bathurst. L'attaquant Nicolas Nolet (il n'a pas quitté le collège St. Lawrence, mais s'est affilié aux Inouk jusqu'à la fin de la saison) a aussi participé à une première séance d'entraînement.

« Je suis très heureux des joueurs que nous avons obtenus, a ajouté le DG Marco Bernard. Nous sommes maintenant plus imposants physiquement et nous sommes plus robustes. On voulait du caractère et des joueurs plus gros, nous en avons ajouté pas mal ».

### Pas perdants

En analysant les nouveaux joueurs,

Bergeron laisse entendre que les Inouk ne seront pas perdants au change lorsque tous les morceaux du casse-tête seront en place.

« Il fallait remplacer Sébastien Sylvestre et Jonathan Delorme. Avec Dubé et Rodrigue à la ligne bleue, le départ de Delorme se fera moins sentir. Nolet remplacera Sylvestre. L'an passé, à sa première saison, il a amassé plusieurs points à Valleyfield. Il est habile et possède la touche offensive. Laporte devrait nous amener ce que Sansregret nous donnait en début de saison; il est jeune et accepte son rôle », laisse entendre Bergeron.

Celui-ci ajoute que l'attaquant Alex Lemieux, qui a accepté de finir la saison avec les Inouk, est également capable de fournir de l'offensive et qu'il vient grossir le club chez les attaquants.

Par ailleurs, le virus qui affectait Alex Gagnon était celui de la mononucléose. Il se sent mieux et attend de passer une échographie pour vérifier si sa rate a repris sa dimension normale.



Patrick Bergeron est d'avis que les Inouk ont le matériel pour gagner la coupe. PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les nouvelles sont moins bonnes en ce qui concerne l'attaquant de 20 ans Philippe Fontaine. La blessure (non dévoilée) qu'il a subie le tiendra à l'écart au moins jusqu'à la fin du mois de janvier.

Quant aux voyageurs, Karl Tremblay sera de retour vendredi, mais ne pourra pas jouer; on ne connaît pas les intentions de Christopher Giroux, ni la date de son retour.



Le défenseur Francis Rodrigue ne pourra endosser l'uniforme des Inouk avant quatre à six semaines. PHOTO JANICK MAROIS

## Le parcours de Francis Rodrigue

### Le défenseur granbyen a été acquis par les Inouk mardi

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Le chemin a été long et tortueux pour le Granbyen Francis Rodrigue avant d'arriver au centre sportif Léonard-Grondin, mais c'est maintenant fait... ou presque. Avant d'endosser l'uniforme des Inouk, le défenseur de 6'3" et 205 livres devra guérir une dislocation de l'épaule gauche pendant quatre à six semaines.

« Je suis très content d'être de retour à Granby, a dit l'arrière-garde de 19 ans, hier, pendant qu'il pédalait sur un vélo stationnaire, l'épaule en écharpe, en regardant ses nouveaux coéquipiers patiner. Il y a longtemps que je souhaitais porter l'uniforme des Inouk. J'ai hâte de jouer ici. Les objectifs élevés de l'équipe ne me font pas peur. Je pense que je peux aider ».

Rodrigue avait participé au camp d'entraînement des Inouk en août 2009 et les dirigeants voulaient le garder, mais ne pouvaient lui offrir mieux qu'un poste de septième ou huitième défenseur. Il a alors pris la décision de retourner jouer au niveau collégial.

Natif de Granby, le défenseur au gabarit imposant a évolué deux saisons avec l'Avalanche bantam AA avant de jouer une saison à Drummondville dans le circuit midget espoir.

Il a ensuite porté les couleurs du collège Harrington d'Oka deux saisons. En septembre 2010, il a pris la direction de Humbolt (junior A), en Saskatchewan, où il a été libéré en décembre. Puis, il s'est retrouvé avec les Commandos de Dieppe (junior A), au Nouveau-Brunswick. À la fin du dernier camp d'entraînement, l'entraîneur n'a pas jugé bon de le garder.

« Quand je suis revenu, explique Rodrigue, les Inouk avaient tous leurs défenseurs. Je suis allé à Saint-Léonard où j'ai été nommé capitaine. Puis, on m'a remercié avant de me rappeler. J'ai joué un autre mois sans être capitaine et j'ai été échangé aux Inouk ».

C'est dimanche, à sa dernière partie avec l'Arctic, que Rodrigue a subi cette vilaine blessure lors d'une mise en échec. En 33 parties, il a obtenu neuf points, dont trois buts en 32 minutes de pénalité.

« Je peux jouer dans les deux zones, mais je suis plus défensif. Ma force, c'est le désavantage numérique. J'ai une bonne vision du jeu et un bon lancer. Je suis également capable de jouer de façon physique et de défendre mes coéquipiers », souligne Francis Rodrigue.

TOURNOI NATIONAL ATOME DE COWANSVILLE

## Le Husky CC intraitable au premier tour

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY (FB)** — Le Husky atome CC de Cowansville a conclu la ronde préliminaire avec une fiche parfaite en trois parties, en prenant la mesure des Dragons de Saint-Donat/Rivières-des-Prairies (Montréal) par la marque de 3-0, hier soir au 21<sup>e</sup> Tournoi national atome de Cowansville.

Jean-Philippe Roy, Thomas Cusson et Yohan Gosselin ont fait scintiller la lumière rouge pour les gagnants.

Le Husky de Cowansville a donc complété son tour initial avec un total de neuf points (incluant trois points Franc Jeu) pour ainsi être assuré du premier rang de sa section de quatre clubs. Ce rendement lui confère du même coup une place parmi les trois premiers au classement général.

La troupe de l'entraîneur-chef Yannick Théberge évoluera le samedi 14 janvier en quart de finale, contre un adversaire qui sera déterminé en matinée le même jour.

Les huit premiers clubs à l'issue de

la première ronde seront d'ailleurs en action samedi, le premier de quatre matches consécutifs de la ronde quart de finale débutant à 16h 10 entre la formation ayant fini en tête du classement général et l'équipe ayant décroché le huitième rang.

Le Husky atome CC de Farnham/Bedford est pour sa part resté invaincu en deux rencontres en battant les Vics de Granby 5-1.

Étienne Bourdeau s'est distingué dans ce triomphe avec un tour du chapeau. Vincent Landry et Samuel

Tremblay ont été les autres compteurs des vainqueurs.

Gabriel Dion fait mouche pour les Vics qui en étaient à leur dernier match au tour initial.

Le Husky de Farnham/Bedford terminera son premier tour samedi matin, dès 8h, contre les Cantonniers de Magog (4<sup>e</sup> position au classement provincial)

Deux autres joutes seront à l'horaire ce soir au Pavillon des sports, y compris celle entre le Quasar atome CC des Cantons-de-l'Est et les Cantonniers de Magog à compter de 19h30.

### Six matches au Tournoi de Valcourt

L'action reprendra par ailleurs cet après-midi au 43<sup>e</sup> Tournoi pee-wee/bantam/midget de Valcourt, avec la présentation de six parties.

Le premier match aura lieu à 15h entre Drummondville et les Cantonniers de Magog dans la catégorie bantam A.

Le tournoi valcourtois se déroulera jusqu'au dimanche 15 janvier, avec la tenue des demi-finales et finales dans les catégories midget A, midget B et bantam A.

## Le Canadien affiche une mentalité de perdant

Michael Cammalleri se dit également déçu de son temps d'utilisation

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

**MONTRÉAL** — Michael Cammalleri n'en peut plus. Non seulement est-il frustré d'encaisser des défaites en séries, mais il est outré par l'attitude de perdants qui guide le Canadien depuis le début de la saison.

« Je ne peux accepter que nous affichions une attitude de perdants (loser) comme on le fait cette année. On prépare nos matches en perdants. On joue en perdants. Il ne faut donc pas se demander pourquoi on perd », a lancé Cammalleri en réponse aux questions posées par La Presse quant aux insuccès répétés du Tricolore.

« On regarde les matches qui s'en viennent en nous disant qu'on doit respecter le plan à la lettre si nous voulons nous donner une chance de gagner. Ça n'a pas de bon sens. C'est bien beau de regarder ce que les autres équipes font par le biais des vidéos. C'est bien beau de consulter les notes sur les tableaux. Mais, à un moment donné, il faut que l'on joue aussi. Et il faut jouer sans toujours craindre de commettre des erreurs », a lancé Cammalleri qui impute à cette attitude le fait que le Tricolore n'arrive pas à retrouver le chemin de la victoire.

« J'ai joué pour des bonnes et des moins bonnes équipes. Quand tu affiches une attitude de perdants

comme on le fait présentement, tu perds plus souvent que tu ne gagnes et tu t'enfonces au classement. Quand tu affiches une attitude de gagnants, que tu ne te laisses pas étouffer par les erreurs et que tu réponds à une erreur avec 15 beaux jeux à l'autre bout, tu gagnes et tu te sors de la misère », a enchaîné Cammalleri sur un ton tranchant.

« Que Crosby (Sidney) marque un beau but. Qu'Ovechkin (Alexander) ou Malkin (Evgeny) réalisent de gros jeux on devrait s'en ficher complètement et répliquer. Quand on s'est rendu en finale (d'Association Est) il y a deux ans, c'est ce que nous faisons. Nous avions la conviction de pouvoir battre n'importe qui. De pouvoir gagner tous les soirs. Nous abordions les matches d'une manière complètement opposée à celle que nous affichons aujourd'hui. Il faut gagner pour se sortir du trou. Mais pour gagner, il faut jouer en gagnants, pas en perdants », a-t-il répété en retirant son équipement après l'entraînement du Tricolore hier midi.

### Utilisation insuffisante

Dans un vestiaire presque désert alors que le Canadien complétait ses derniers préparatifs avant l'envolée vers Boston où le Tricolore croisera les Bruins ce soir, Cammalleri s'est ensuite attaqué à son utilisation personnelle.

« Je suis habitué de jouer beaucoup plus que je le fais », a plaidé l'attaquant lorsqu'on lui a fait remarquer que ses performances personnelles étaient loin d'être convaincantes cette saison.

S'il a passé plus de 20 minutes sur la patinoire dans 17 de ses 27 premières parties de la saison, Cammalleri n'a pas atteint le plateau des 20 minutes à ses 10 dernières parties. De fait, il a joué plus de 18 minutes (18:40) une seule fois au cours de cette séquence : le 31 décembre en Floride, où le Canadien a perdu 3-2 aux mains des Panthers.

Contraint à 15:01 d'utilisation mardi dans la défaite de 3-0 aux mains des Blues de St. Louis, Cammalleri a d'ailleurs été pointé du doigt sur le premier filet accordé par Carey Price. Au terme d'un long repli, il a bousillé une couverture défensive.

« Je vais prendre le blâme sur ce jeu. J'ai pris le mauvais joueur. Cela dit, nous étions rendus en milieu de deuxième période et j'en étais à ma cinquième présence seulement. Normalement, j'aurais effectué une quinzaine de gros jeux une fois à la mi-match », a insisté Cammalleri.

Après 37 matches cette saison, Michael Cammalleri à qui le Canadien a consenti un contrat de cinq ans d'une valeur de 30 millions



PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE

Michael Cammalleri en avait long à dire hier.

il y a trois ans — il touche 6 millions cette année et encaissera 7 millions l'an prochain et dans deux

ans — n'affiche que neuf buts et 22 points avec un différentiel de moins 6.

## La saison de Gionta pourrait être terminée

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

**MONTRÉAL** — Si la séquence de trois matches en quatre soirs que le Canadien commence ce soir à Boston virait à la catastrophe, on pourrait commencer à parler d'une saison perdue.

Mais il semble qu'elle le soit déjà pour le capitaine Brian Gionta, qui a dû se soumettre hier à une intervention chirurgicale visant à réparer une déchirure ligamentaire au biceps droit.

Le Canadien a laissé savoir en début de soirée que l'attaquant américain serait absent pour une période indéterminée. Or, devant l'urgence avec laquelle il a dû être opéré, il est permis de croire que la déchirure était suffisamment sérieuse pour que cette opération signifie la fin de la saison de Gionta. Cela reste évidemment à être confirmé.

Gionta venait à peine de revenir au jeu, samedi, après avoir raté 11

rencontres en raison d'une blessure à l'aîne. Lorsqu'il a quitté le match en troisième période, face aux Blues, il a lancé violemment son bâton dans le couloir menant au vestiaire. Il devinait la gravité de ce qui venait de lui arriver.

À court terme, Randy Cunneyworth a choisi de se tourner vers Michael Blunden pour compléter le trio de Tomas Plekanec et Michael Cammalleri, qui est en pleine déroute à l'heure actuelle.

« Blunden a joué de façon plutôt solide dans les deux sens de la patinoire et pourrait insuffler un peu d'énergie à ce trio », a suggéré Cunneyworth.

Cette triste nouvelle n'aidera certes pas le moral du Tricolore, qui l'avait déjà dans les talons au lendemain d'une défaite décourageante comme une longue glissade au jeu de serpents et échelles.

Il doit se convaincre qu'un voyage à Boston, à l'aube d'une série de trois

matches en quatre soirs, est ce qui lui faut pour se relancer. Rappelons qu'après avoir affronté les Bruins, le CH reviendra au Centre Bell pour se mesurer aux Sénateurs d'Ottawa, samedi, puis aux Rangers de New York dimanche.

« On parlait avant de segments de cinq matches, mais là il faut que ce soit des segments d'un match ! a lancé Lars Eller. C'est la seule façon de voir la situation. Autrement, la côte paraîtra trop difficile à remonter. »

David Desharnais, lui, se permet un calcul à plus long terme.

« Il faut gagner trois matches sur quatre d'ici la fin de la saison. C'est ce que ça va nous prendre pour participer aux séries. »

### Weber à la place de Subban

Yannick Weber fera un retour dans la formation face aux Bruins avec la mission de relancer l'avantage numérique, qui traîne toujours au dernier rang du circuit avec un

taux d'efficacité de 12,8%.

À l'entraînement, Weber avait pris la place de P.K. Subban à la pointe sur la première unité. Subban n'a atteint le filet que deux fois en neuf tentatives de lancers face aux Blues.

« Je n'ai pas cessé de travailler fort et je sais que je suis meilleur que certains joueurs, alors il s'agit d'attendre mon opportunité », a confié Weber à RDS. Il préférerait visiblement attendre la toute dernière minute avant de se réjouir de son retour dans l'alignement.

Cunneyworth a mentionné que si Subban avait parfois raté le filet, il avait au moins identifié les bons corridors de tirs et qu'il revenait aussi à ses coéquipiers de bien placer leur bâton afin de dévier le disque.

« Je ne considère pas que j'ai des problèmes de précision, assure pour sa part Subban. Il y a des soirs où je touche plus le filet que d'autres, c'est tout. »

### Budaj en fin de semaine

Max Pacioretty et Carey Price ont reçu congé d'entraînement, hier. On sait qu'un virus circule présentement dans le vestiaire et le Canadien espère le contenir sans que cela mette trop de joueurs hors de combat. Cunneyworth a indiqué qu'il se tournerait vers Price pour affronter les Bruins si ce dernier se sentait suffisamment en forme pour relever le défi.

Mais puisque le Tricolore disputera trois matches en quatre soirs, Peter Budaj sera d'office en fin de semaine au Centre Bell, que ce soit face aux Sénateurs ou face aux Rangers.

À noter que Scott Gomez a pris part au voyage à Boston, mais ne devrait pas en uniforme face aux Bruins, n'ayant pas reçu le feu vert des médecins. On peut même douter de sa présence samedi puisque les joueurs blessés durant de longues périodes reviennent très rarement dans le premier de deux matches en 24 heures.

# SOLDE D'entrepôt

Hâtez-vous! Quantités limitées



## TOSHIBA 1080P FULL HD

Téléviseur HDTV à rééclairage LED 55 po.  
Résolution d'affichage 1920x1080 (1080p) • Technologie ClearFrame 120Hz • Rééclairage LED • 3 Entrées HDMI • Entrée PC de type VGA • Visionnement d'images JPEG • Mode jeu

RABAIS DE 150\$  
**1197,77\$**  
40,65\$/36 mois 55SL421U



## TOSHIBA 1080P FULL HD

Téléviseur panoramique ACL 40 po  
Écran de 40 po • Résolution d'affichage 1920x1080 (1080p) • Rapport de contraste statique: 6000:1 • Visionnement JPEG et lecture MP3 sur USB • (2) Entrées HDMI • Entrée VGA de PC (Prend en charge SXGA/WXGA)

RABAIS DE 180\$  
**447,77\$**  
15,20\$/36 mois 40E210

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT  
AVANT **AVRIL 2012** ET Jusqu'à 36 mois pour payer



### Chaîne compacte Marantz

Amplification 2 x 60 Watts • DLNA et Radios Internet • Port USB en façade (compatible iPod / iPhone) • Compatible Apple AirPlay (permettant d'accéder via un réseau domestique Wi-Fi aux bibliothèques iTunes, et au contenu des appareils iPhone, iPod, iPad) • Entrée AUX/ Entrée optique/ Entrée internet  
**Haut-parleurs BOSTON à 2 voies**  
Enceinte bibliothèque très polyvalente, compacte.

RABAIS DE 370\$  
**699,99\$**  
23,68\$/36 mois M-CR603 & A25GB



## Dimplex®

### Meuble audio-vidéo Windham avec foyer électrique

Puissance nominale du foyer 880 W • Boîte de foyer 25 po. (diagonale) • Fini moka • Effet de flammes breveté • Flammes fonctionnant avec / sans chaleur • Télécommande marche/arrêt • L: 53 po x H: 28 po. x P: 20 3/4 po.

RABAIS DE 300\$  
**897,77\$**  
30,47\$/36 mois DFP25-MA1015/G



## SAMSUNG

**Système de cinéma maison 5,1 canaux avec lecteur Blu-ray / DVD / CD**  
Puissance totale 1000 W • Lecteur Blu-ray à haute définition intégrale de 1080p • Affichage ultra-rapide qui fait apparaître l'écran de démarrage principal en à peine 3 secondes! • Prêt pour la connexion Wi-Fi • Technologie de partage de contenu AllShare™ • Fonction USB ConnectShare Movie™ Il suffit de brancher une clé USB ou un disque dur portatif pour lire différents formats, dont les fichiers DivX HD, MKV, MP3, WMA et JPEG HD

RABAIS DE 50\$  
**299,99\$**  
13,50\$/36 mois HT-D5100/ZC

## iPod

### Apple iPod nano

6ème génération • lecteur numérique / radio • flash 8 Go • Réglage automatique d'amplitude, MP3, HE-AAC, Audible AAX, Audible AAX+ • écran: 1.54" • graphite

**139,99\$**  
MC688C/A



facebook.com/SONXPLUS.GRANBY

# sonxplus

SONXPLUS.COM

39, rue Évangéline Granby  
450.378.9816

Valide jusqu'au 18 janvier 2012 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Ne payez rien avant avril 2012. Sous réserve de l'approbation du Service de crédit des Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin, au moment de l'achat. Aucun paiement ni intérêt exigés avant avril 2012. Si le financement est non payé en entier à la date d'échéance, celui-ci est converti au mode de remboursement par versements égaux et consécutifs (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit), à un taux établi selon le plan de financement offert par le marchand sans jamais excéder 19,9% : Ex. à un taux de 19,9% : achat de 500 \$; 12 versements de 46,29 \$; total de 555,52 \$; Coût du crédit : 55,52 \$ Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Voir détails en magasin. Certains produits sont en quantités limitées. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous excusons et nous en affichons les détails en magasin.